

**屯門區議會**  
**2012-2013 年地區設施管理委員會轄下**  
**社區參與工作小組**  
**第八次會議議程**

---

日期： 2013 年 5 月 8 日(星期三)

時間： 上午 10 時正

地點： 屯門屯喜路 1 號  
屯門政府合署 3 樓  
屯門區議會會議室

**議程**

**(一) 通過第七次會議記錄**

2013 年 3 月 6 日第七次會議記錄

**(二) 討論事項**

1. 康體發展督導小組報告  
(2013 年文件第 7 號)
2. 社區閱讀督導小組報告  
(2013 年文件第 8 號)
3. 地區藝術督導小組報告  
(2013 年文件第 9 號)

**(三) 其他事項**

**(四) 下次會議日期**

2013-2014 年地區設施管理委員會  
社區參與工作小組備忘

康體發展督導小組  
第七次報告

會議

康體發展督導小組(下稱「小組」)於本年4月19日舉行第七次會議。

審批及通過地區團體提交與小組合辦的活動計劃書

2. 小組建議本年舉辦 10 項活動，並因應「邀請夥拍團體合辦活動的機制」邀請夥拍團體合辦活動，共去信 14 個地區團體/機構邀請提交活動計劃書，最終獲 4 個團體/機構提交 10 份活動計劃書，申請撥款額合共 649,050 元。遞交申請的團體包括屯門體育會、新界西象棋會、中國香港體適能總會以及友愛居民服務協會。

3. 經討論後，小組通過 10 項撥款申請(有關撥款申請，請參閱附件一至十)。小組繼續沿用去年以主導議員跟進個別活動安排，並在會議上選出每項活動的主導議員。

| 團體名稱   | 活動名稱                              | 申請撥款(元) |
|--------|-----------------------------------|---------|
| 屯門體育會  | 屯門區 3 人籃球公開賽 2013 暨三分王及親子投籃賽(附件一) | 65,000  |
| 屯門體育會  | 旗幟飄揚耀屯門千人太極操暨太極觀摩大匯演(附件二)         | 70,000  |
| 屯門體育會  | 屯門區小型龍舟賽(附件三)                     | 45,000  |
| 屯門體育會  | 屯門區公開龍獅錦標賽 2013(附件四)              | 60,000  |
| 屯門體育會  | 屯門區功夫群英會暨國粹精英大匯演(附件五)             | 80,000  |
| 屯門體育會  | 屯門區賀歲盃足球嘉年華(附件六)                  | 110,000 |
| 新界西象棋會 | 屯門中國象棋爭霸戰 2013(附件七)               | 74,980  |

|           |                           |         |
|-----------|---------------------------|---------|
| 新界西象棋會    | 屯門中國象棋週末擂台(附件八)           | 14,110  |
| 中國香港體適能總會 | 屯民健體 Number One(附件九)      | 60,000  |
| 友愛居民服務協會  | 2013 香港航海模型船展覽及競技同樂日(附件十) | 69,960  |
| 總額：       |                           | 649,050 |

### 啦啦隊比賽事宜

4. 小組接獲「全港運動會督導小組」信件，建議每年舉辦啦啦隊比賽，以鼓勵更多人士及團體參與啦啦隊活動，惟本年度小組剩餘撥款金額有限，未能舉辦啦啦隊比賽。

屯門區議會秘書處

檔案：HAD TM DC / 13 / 35 / DFMC /1/4 pt.4

日期：2013 年 4 月 29 日

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：\_\_\_\_\_

Answered by Encl.No.: \_\_\_\_\_

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 屯門體育會有限公司

(英文) Tuen Mun Sports Association LTD

(B) 註冊地址： 屯門建生邨良運街建生社區會堂

銀行帳戶名稱： Tuen Mun Sports Association LTD

收款地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

通訊地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： 2453 1023/2453 3655 傳真號碼： 2453 1035

(D) 本機構/團體是：

( 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

( 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

( \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

(E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup> | 活動的指定負責人 <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------------------|
| 姓名：(中文) 陶錫源*先生／女士       | 姓名：(中文) 謝愛蘭*先生／女士     |
| (英文) _____              | (英文) _____            |
| 職位：主席                   | 職位：總幹事                |
| 聯絡電話號碼：2453 1023        | 聯絡電話號碼：2453 1023      |
| 傳真號碼：2453 1035          | 傳真號碼：2453 1035        |
| 電郵地址：tmsa@hotmail.com   | 電郵地址：tmsa@hotmail.com |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

- ☐ 這是本機構首次申請區議會撥款
- ☒ 本機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱                       | 活動日期     | 獲批款額(元) | 活動編號   |
|----|----------------------------|----------|---------|--------|
| 1. | 屯門區 3 人籃球公開賽<br>暨三分王及親子投籃賽 | 28/10/12 | 64967   | 120817 |
| 2. | 屯門區公開龍獅錦標賽                 | 4/11/12  | 60000   | 120818 |
| 3. | 屯門區功夫群英會<br>暨國粹精英大匯演       | 9/12/12  | 80000   | 120815 |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                        |                 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|------------------------------------------------------|-----------------|---------------|
| 合辦機構                                                 | 協辦機構            |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會<br>會社區參與工作<br>小組轄下康體發<br>展督導小組 | 1. 康樂及文化事務<br>署 |               |
|                                                      |                 |               |
| 2.                                                   | 2. 屯門民政事務處      |               |
|                                                      |                 |               |
| 3.                                                   | 3.              |               |
|                                                      |                 |               |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱：屯門體育會有限公司

活動名稱：屯門區 3 人籃球公開賽 2013 暨  
三分王及親子投籃賽

日期/時間：2013 年 10 月 1 日

地點：大興體育館

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號：\_\_\_\_\_

推荐撥款額：\_\_\_\_\_元

預支款額：\_\_\_\_\_元

活動對象：(屯門區內)居民 預算參加/受惠人數：700 人  
鼓勵及促進屯門區居民積極參與小型籃球運動

活動性質/目的：促進此項活動  
分三分王投籃賽、親子投籃比賽、3 人籃球淘汰賽(男子公開組、男子青少年組、男子小學組、女子公開組)、邀請香港甲組隊表演作賽及示範

活動內容：張掛橫額及海報宣傳，公開接受居民參與

宣傳和推廣方法：互相切磋，提高技術水平

預計效益/成果：(如適用) 不適用

活動指定負責人：謝愛蘭 \*先生/女士 聯絡電話：24531023 傳真：24531035

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                         | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|-----------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                                   |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 場租 \$296 × 11 小時               | 3,256       | 3,256            |           |          |
| 2. 裁判費 \$165 × 114 場              | 18,810      | 18,810           |           |          |
| 3. 裁判助理員 \$350 × 4 人              | 1,400       | 1,400            |           |          |
| 4. 分紙傳遞員 \$350 × 4 人              | 1,400       | 1,400            |           |          |
| 5. 記錄員 \$350 × 2 人                | 700         | 700              |           |          |
| 6. 召集員 \$350 × 2 人                | 700         | 700              |           |          |
| 7. 司令員 \$350 × 2 人                | 700         | 700              |           |          |
| 8. 比賽日統領人員<br>\$100 × 11 小時 × 1 人 | 1,100       | 1,100            |           |          |
| 9. 比賽日場地助理員 \$350 × 3 人           | 1,050       | 1,050            |           |          |
| 10. 租用具 (籃球 \$250 × 8)            | 2,000       | 2,000            |           |          |
| 11. 租用號碼衣 \$450 × 4 套             | 1,800       | 1,800            |           |          |

|                                                            |        |        |  |  |
|------------------------------------------------------------|--------|--------|--|--|
| 12. 甲組隊演出津貼 2 隊                                            | 3,000  | 3,000  |  |  |
| 13. 場地佈置                                                   | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 14. 音響\$75 × 11 小時                                         | 825    | 825    |  |  |
| 15. 主禮嘉賓紀念品<br>\$100 × 7                                   | 700    | 700    |  |  |
| 16. 典禮用品                                                   | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 17. 紀念旗 50 支 × \$35                                        | 1,750  | 1,750  |  |  |
| 18. 郵費                                                     | 1,980  | 1,980  |  |  |
| 8. 攝影連人工                                                   | 60     | 60     |  |  |
| <b>宣傳</b>                                                  |        |        |  |  |
| 19. 請柬 400 份 × \$3                                         | 1,200  | 1,200  |  |  |
| 20. 橫額 4 張 \$150 × 4 幅                                     | 600    | 600    |  |  |
| 21. 海報 500 張 × \$3                                         | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 22. (章程、報名表、記錄表)1000 份                                     | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 23. 大背幕 1 條(主題橫額)                                          | 1,000  | 1,000  |  |  |
| <b>獎項</b>                                                  |        |        |  |  |
| 24. 獎盃 3 人籃球賽 4 組及親子<br>投籃賽 x\$600+表演賽 2 個盃<br>\$300       | 3,300  | 3,300  |  |  |
| 25. 獎牌<br>\$17/個 × 4 個 × 20 隊                              | 1,360  | 1,360  |  |  |
| 26. 3 分神射手獎座<br>\$150 × 2 個                                | 300    | 300    |  |  |
| B. 應急費                                                     | 2,780  | 2,780  |  |  |
| C. 幹事費\$45X63 小時                                           | 2,835  | 2,835  |  |  |
| D. 中央行政費(提供電腦、秘書<br>處工作、督導及培訓幹事、處理<br>報名、接受公眾查詢及物資收集<br>等) | 5,894  | 5,894  |  |  |
| 次總數/總數：                                                    | 65,000 | 65,000 |  |  |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 32,500 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 65,000               |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 65,000               |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

9. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



簽署：



機構／團體

活動的指定

負責人姓名：

陶錫源

負責人姓名：

謝愛蘭

職位：

主席

職位：

總幹事

日期：

4-3-2013

日期：

4-3-2013



機構／團體印章

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

## 屯門區 3 人籃球賽 2013 暨三分王及親子投籃賽

日期：2013 年 10 月 1 日

時間：9:00am-8:00pm

地點：大興體育館

是項活動分為三個環節：

- 1.1 三分王投籃賽(限時 30 秒)：分男子公開組及女子公開組，每組 30 人只設冠軍獎。
- 1.2 親子投籃賽(限時 1 分鐘)：家庭組 20 隊：設冠、亞、季軍獎
- 1.3 三人籃球公開賽：分男子公開組 36 隊  
男子青少年組 24 隊  
男子小學組 8 隊  
女子公開組 12 隊
- 1.4 表演賽：邀請香港甲組球隊作表演賽兩隊
- 1.5 預算參與及觀眾人數約 800 人

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：\_\_\_\_\_

Answered by Encl.No.: \_\_\_\_\_

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 屯門體育會有限公司  
(英文) Tuen Mun Sports Association LTD

(B) 註冊地址： 屯門建生邨良運街建生社區會堂

銀行帳戶名稱： Tuen Mun Sports Association LTD

收款地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

通訊地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： 2453 1023/2453 3655 傳真號碼： 2453 1035

(D) 本機構/團體是：

( 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

( 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

( \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

## (E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup> | 活動的指定負責人 <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------------------|
| 姓名：(中文) 陶錫源*先生/女士       | 姓名：(中文) 謝愛蘭*先生/女士     |
| (英文) _____              | (英文) _____            |
| 職位：主席                   | 職位：總幹事                |
| 聯絡電話號碼：2453 1023        | 聯絡電話號碼：2453 1023      |
| 傳真號碼：2453 1035          | 傳真號碼：2453 1035        |
| 電郵地址：tmsa@hotmail.com   | 電郵地址：tmsa@hotmail.com |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款☒ 本機構曾申請區議會撥款☐ 但不獲批准。☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱                       | 活動日期     | 獲批款額(元) | 活動編號   |
|----|----------------------------|----------|---------|--------|
| 1. | 屯門區 3 人籃球公開賽<br>暨三分王及親子投籃賽 | 28/10/12 | 64967   | 120817 |
| 2. | 屯門區公開龍獅錦標賽                 | 4/11/12  | 60000   | 120818 |
| 3. | 屯門區功夫群英會<br>暨國粹精英大匯演       | 9/12/12  | 80000   | 120815 |

## 2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                        |                   | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| 合辦機構                                                 | 協辦機構              |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會<br>會社區參與工作<br>小組轄下康體發<br>展督導小組 | 1. 康樂及文化事務<br>署   |               |
|                                                      |                   |               |
| 2.                                                   | 2. 屯門民政事務處        |               |
|                                                      |                   |               |
| 3.                                                   | 3. 香港中國國術龍<br>獅總會 |               |
|                                                      |                   |               |

### 3. 活動的資料

|          |                           |
|----------|---------------------------|
| 機構/團體名稱： | 屯門體育會有限公司                 |
| 活動名稱：    | 旗幟飄揚耀屯門-千人太極操暨<br>太極觀摩大匯演 |

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推薦撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

日期/時間： 2013 年 11 月 3 日(8am-12noon)  
地點： 屯門鄧肇堅運動場

|          |                                                 |            |                                |
|----------|-------------------------------------------------|------------|--------------------------------|
| 活動對象：    | (屯門區內)居民                                        | 預算參加/受惠人數： | 2000 人                         |
| 活動性質/目的： | 是次活動希望無界限使所有階層及不同年齡均可同一時段表演相同花式                 |            |                                |
| 活動內容：    | 1. 太極千人操及旗操約 10-15 分鐘<br>2. 參與千人太極操團體輪流示範不同派別太極 |            |                                |
| 宣傳和推廣方法： | 張掛橫額及海報宣傳，公開接受居民參與                              |            |                                |
| 預計效益/成果： | 互相切磋，提高技術水平                                     |            |                                |
| 門票分配安排：  | (如適用) 不適用                                       |            |                                |
| 活動指定負責人： | 謝愛蘭                                             | *先生/女士     | 聯絡電話： 24531023    傳真： 24531035 |

## 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                                                                      | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                                                                                |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 活動日及事前準備日場租<br>(一天:\$1820,半天:1110)                                          | 2,930       | 2,930            |           |          |
| 2. 統領人員(負責事前與各團體協商表演、統一花式)<br>\$6,000x2 人 =\$12,000(太極)<br>\$3,000x1 人=\$3,000 | 15,000      | 15,000           |           |          |
| 3. 保險                                                                          | 3,000       | 3,000            |           |          |
| 4. 太極扇(\$5X1000 把)                                                             | 5,000       | 5,000            |           |          |
| 5. 證書 1000 張                                                                   | 5,000       | 5,000            |           |          |
| 6. 請柬\$5X300 套                                                                 | 1,500       | 1,500            |           |          |
| 7. 主禮紀念品\$150X6 人                                                              | 900         | 900              |           |          |
| 8. 大橫額(主題橫額)                                                                   | 1,000       | 1,000            |           |          |

|                                                               |        |        |  |  |
|---------------------------------------------------------------|--------|--------|--|--|
| 9. 場地佈置(例如團體指示牌、區域劃分等)                                        | 5,000  | 5,000  |  |  |
| 10. 運輸費(運送表演物資)                                               | 800    | 800    |  |  |
| 11. 紀念旗 x100 支 x\$25                                          | 2,500  | 2,500  |  |  |
| 12. 音樂版權費                                                     | 2,500  | 2,500  |  |  |
| 13. 典禮用品                                                      | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 14. 郵票                                                        | 2,200  | 2,200  |  |  |
| 15. 活動日工作人員\$200x35 人<br>(各區報到處、召集處、場地指揮)(工作時間:上午 8 時至下午 1 時) | 7,000  | 7,000  |  |  |
| 16. 拍攝連人工                                                     | 60     | 55     |  |  |
| 宣傳                                                            |        |        |  |  |
| 17. 橫額\$150X8 條                                               | 1,200  | 1,200  |  |  |
| 18. 海報 800 張                                                  | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 19. 章程及報名表 1500 份                                             | 1,000  | 1,000  |  |  |
| B. 應急費                                                        | 2,491  | 2,491  |  |  |
| C. 幹事費\$48x63 小時                                              | 3,024  | 3,024  |  |  |
| D. 中央行政費(提供電腦、秘書處工作、督導及培訓幹事、處理報名、接受公眾查詢及物資收集等)                | 5,400  | 5,400  |  |  |
| 次總數/總數:                                                       | 70,005 | 70,000 |  |  |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 35,000 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 70,000               |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      | 5                    |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 70,005               |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

## 9. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

陶錫源

簽署：

謝愛蘭

機構／團體

負責人姓名：

陶錫源

活動的指定

負責人姓名：

謝愛蘭

職位：

主席

職位：

總幹事

日期：

4-3-2013

日期：

4-3-2013



機構／團體印章

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

## 旗幟飄揚耀屯門千人太極操暨太極觀摩大匯演

日期：2013 年 11 月 3 日 (星期日)

時間：8am-12noon

地點：屯門鄧肇堅運動場

是項活動分為兩部份：

- 1.1 太極千人操及旗操同一時間內進行約 10-15 分鐘
- 1.2 參與千人太極操團體輪流示範不同派別太極
- 1.3 預計參與及觀眾人數約 2000 人

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：\_\_\_\_\_

Answered by Encl.No.: \_\_\_\_\_

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 屯門體育會有限公司  
(英文) Tuen Mun Sports Association LTD

(B) 註冊地址： 屯門建生邨良運街建生社區會堂

銀行帳戶名稱： Tuen Mun Sports Association LTD

收款地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

通訊地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： 2453 1023/2453 3655 傳真號碼： 2453 1035

(D) 本機構/團體是：

( 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

( 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

( \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

(E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup> | 活動的指定負責人 <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------------------|
| 姓名：(中文) 陶錫源*先生/女士       | 姓名：(中文) 謝愛蘭*先生/女士     |
| (英文) _____              | (英文) _____            |
| 職位：主席                   | 職位：總幹事                |
| 聯絡電話號碼：2453 1023        | 聯絡電話號碼：2453 1023      |
| 傳真號碼：2453 1035          | 傳真號碼：2453 1035        |
| 電郵地址：tmsa@hotmail.com   | 電郵地址：tmsa@hotmail.com |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

- ☐ 這是本機構首次申請區議會撥款
- ☒ 本機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱                       | 活動日期     | 獲批款額(元) | 活動編號   |
|----|----------------------------|----------|---------|--------|
| 1. | 屯門區 3 人籃球公開賽<br>暨三分王及親子投籃賽 | 28/10/12 | 64967   | 120817 |
| 2. | 屯門區公開龍獅錦標賽                 | 4/11/12  | 60000   | 120818 |
| 3. | 屯門區功夫群英會<br>暨國粹精英大匯演       | 9/12/12  | 80000   | 120815 |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                        |                 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|------------------------------------------------------|-----------------|---------------|
| 合辦機構                                                 | 協辦機構            |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會<br>會社區參與工作<br>小組轄下康體發<br>展督導小組 | 1. 康樂及文化事務<br>署 |               |
|                                                      |                 |               |
| 2.                                                   | 2. 屯門民政事務處      |               |
|                                                      |                 |               |
| 3.                                                   | 3.              |               |
|                                                      |                 |               |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 屯門體育會有限公司

活動名稱： 屯門區小型龍舟賽

日期/時間： 2013 年 11 月 10 日 9am-5pm

地點： 屯門舊咖啡灣

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

活動對象： (屯門區內)居民 預算參加/受惠人數： 700 人

活動性質/目的： 推廣小型龍舟，普及大眾

活動內容： 分爲男/女子公開組、少年組、邀請組及混合組

宣傳和推廣方法： 張掛橫額及海報宣傳，公開接受市民參與

預計效益/成果： 互相切磋，提高技術水平

門票分配安排： (如適用) 不適用

活動指定負責人： 謝愛蘭 \*先生/女士 聯絡電話： 24531023 傳真： 24531035

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                                      | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|------------------------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                                                |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 裁判費 15 人 x\$360                             | 5,400       | /                |           |          |
| 2. 工作人員 20 人 x\$350                            | 7,000       | 0                |           |          |
| 3. 海上航線佈置                                      | 14,000      | 14,000           |           |          |
| 5. 小龍舟運費                                       | 9,000       | 9,000            |           |          |
| 6. 租救生快艇                                       | 3,000       | 3,000            |           |          |
| 7. 保險                                          | 3,500       | 3,000            |           |          |
| 8. 橫額 5 條 x\$150                               | 750         | 750              |           |          |
| 9. 大背幕                                         | 2,000       | /                |           |          |
| 10. 租音響                                        | 2,800       | 2,800            |           |          |
| 11. 海報                                         | 1,500       | 1,500            |           |          |
| 12. 章程及報名表                                     | 1,300       | /                |           |          |
| 13 獎盃 5 組 x\$600                               | 3,000       | 3,000            |           |          |
| 15.運輸                                          | 800         | /                |           |          |
| B. 雜項                                          | 2,250       | 2,242            |           |          |
| C. 幹事費 \$48x46 小時                              | 2,208       | 2,208            |           |          |
| D. 中央行政費(提供電腦、秘書處工作、督導及培訓幹事、處理報名、接受公眾查詢及物資收集等) | 4,000       | 3,500            |           |          |
| 次總數/總數：                                        | 62,508      | 45,000           |           |          |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 22,500 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 45,000               |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      | 17,508               |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 62,508               |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

## 9. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

陶錫源

簽署：

謝愛蘭

機構／團體

負責人姓名：

陶錫源

活動的指定

負責人姓名：

謝愛蘭

職位：

主席

職位：

總幹事

日期：

4-3-2013

日期：

4-3-2013



機構／團體印章

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

## 屯門區小型龍舟賽

日期：2013 年 11 月 10 日 (星期日)

時間：9am-5pm

地點：屯門舊咖啡灣

### 活動內容：

#### 1.1 目的:

除端午節外，提供參賽機會予龍舟健兒，以推廣小型龍舟至普羅大眾，宣揚龍舟文化。

#### 1.2 預計成效:

讓屯門居民體驗小型龍舟運動之合作，團結及奮鬥精神，以及在端午節外也能欣賞龍舟比賽。

#### 1.3 組別:

共分為四組:

- 男/女子公開組
- 學生組
- 邀請組
- 混合組

#### 1.4 預計參與及觀眾人數:

約 1500 人

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：\_\_\_\_\_

Answered by Encl.No.: \_\_\_\_\_

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 屯門體育會有限公司  
(英文) Tuen Mun Sports Association LTD

(B) 註冊地址： 屯門建生邨良運街建生社區會堂

銀行帳戶名稱： Tuen Mun Sports Association LTD

收款地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

通訊地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： 2453 1023/2453 3655 傳真號碼： 2453 1035

(D) 本機構/團體是：

( 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

( 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

( \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

## (E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup> | 活動的指定負責人 <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------------------|
| 姓名：(中文) 陶錫源*先生/女士       | 姓名：(中文) 謝愛蘭*先生/女士     |
| (英文) _____              | (英文) _____            |
| 職位：主席                   | 職位：總幹事                |
| 聯絡電話號碼：2453 1023        | 聯絡電話號碼：2453 1023      |
| 傳真號碼：2453 1035          | 傳真號碼：2453 1035        |
| 電郵地址：tmsa@hotmail.com   | 電郵地址：tmsa@hotmail.com |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款☒ 本機構曾申請區議會撥款☐ 但不獲批准。☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱                       | 活動日期     | 獲批款額(元) | 活動編號   |
|----|----------------------------|----------|---------|--------|
| 1. | 屯門區 3 人籃球公開賽<br>暨三分王及親子投籃賽 | 28/10/12 | 64967   | 120817 |
| 2. | 屯門區公開龍獅錦標賽                 | 4/11/12  | 60000   | 120818 |
| 3. | 屯門區功夫群英會<br>暨國粹精英大匯演       | 9/12/12  | 80000   | 120815 |

## 2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                        |                   | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| 合辦機構                                                 | 協辦機構              |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會<br>會社區參與工作<br>小組轄下康體發<br>展督導小組 | 1. 康樂及文化事務<br>署   |               |
|                                                      |                   |               |
| 2.                                                   | 2. 屯門民政事務處        |               |
|                                                      |                   |               |
| 3.                                                   | 3. 香港中國國術龍<br>獅總會 |               |
|                                                      |                   |               |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 屯門體育會有限公司

活動名稱： 屯門區公開龍獅錦標賽 2013

日期/時間： 2013 年 12 月 1 日

地點： 蝴蝶灣體育館

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

活動對象： (屯門區內)居民 預算參加/受惠人數： 700 人

活動性質/目的： 推廣及保留中國獨有文化遺產，發揚中國傳統國術之獅藝運動，通過表演方式，互相觀摩，共同研究提高獅藝水平。成為有豐富娛樂性和具高度欣賞價值之體育活動。

活動內容： 在椿上演出獅子之喜、怒、哀、樂、動、靜、驚、疑的情緒變化

宣傳和推廣方法： 張掛橫額及海報宣傳，公開接受中、小學參與

預計效益/成果： 互相切磋，提高技術水平

門票分配安排： (如適用) 不適用

活動指定負責人： 謝愛蘭 \*先生/女士 聯絡電話： 24531023 傳真： 24531035

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                     | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|-------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                               |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 場租\$148x2 場 X12 小時         | 3,552       | 3,552            |           |          |
| 2. 裁判長\$400X2 節 X2 人          | 1,600       | 1,600            |           |          |
| 3. 裁判員\$200X2 節 X10 人         | 4,000       | 4,000            |           |          |
| 4. 比賽日場地助理員 \$350X6 人         | 2,100       | 2,100            |           |          |
| 5. 比賽日統領人員\$100 X 11 小時 X 1 人 | 1,100       | 1,100            |           |          |
| 6. 計分員\$350 X 2 人             | 700         | 700              |           |          |
| 7. 計時員\$350 X 1 人             | 350         | 350              |           |          |
| 8. 分紙傳遞員\$350 X 2 人           | 700         | 700              |           |          |
| 9. 記錄員\$350 X 2 人             | 700         | 700              |           |          |
| 10. 召集員\$350 X 2 人            | 700         | 700              |           |          |

|                                                |        |        |  |  |
|------------------------------------------------|--------|--------|--|--|
| 11. 司令員\$350 X 2 人                             | 700    | 700    |  |  |
| 12. 音響\$75 x 11 小時                             | 825    | 825    |  |  |
| 13. 保險                                         | 3,000  | 3,000  |  |  |
| 14. 評分紙 1 套 X\$800                             | 800    | 800    |  |  |
| 15. 請柬\$5X300 套                                | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 16. 主禮紀念品                                      | 600    | 600    |  |  |
| 17. 紀念旗 100 支 X\$50                            | 5,000  | 5,000  |  |  |
| 18. 郵費                                         | 2,200  | 2,200  |  |  |
| 19. 大橫額(主題橫額)                                  | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 20. 場地佈置                                       | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 21. 運費\$800                                    | 800    | 800    |  |  |
| 22. 租用地墊及用具                                    | 5,000  | 5,000  |  |  |
| 23. 拍攝連人工                                      | 60     | 60     |  |  |
| 宣傳                                             |        |        |  |  |
| 24. 橫額\$150X10 條                               | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 25. 海報 800 張                                   | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 26. 章程及報名表 1500 份                              | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 27. 場刊\$2X1000 份                               | 2,000  | 2,000  |  |  |
| 獎項                                             |        |        |  |  |
| 28. 獎盃 8 組 X\$600                              | 4,800  | 4,800  |  |  |
| B. 應急費                                         | 2,237  | 2,237  |  |  |
| C. 幹事費\$48x62 小時<br>跟進活動幹事                     | 2,976  | 2,976  |  |  |
| D. 中央行政費(提供電腦、秘書處工作、督導及培訓幹事、處理報名、接受公眾查詢及物資收集等) | 5,500  | 5,500  |  |  |
| 次總數/總數：                                        | 60,000 | 60,000 |  |  |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 30,000 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 60,000               |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 60,000               |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

## 9. 申請機構/團體聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



簽署：



機構／團體

負責人姓名：

陶錫源

活動的指定

負責人姓名：

謝愛蘭

職位：

主席

職位：

總幹事

日期：

4-3-2013

日期：

4-3-2013



機構／團體印章

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

回郵地址

姓名：陶錫源 \*先生/女士

團體：屯門體育會

地址：新界屯門建生邨良運街

建生社區會堂

## 屯門區公開龍獅錦標賽 2013

日期：2013 年 12 月 1 日 (星期日)

時間：8:00am-8:00pm

地點：蝴蝶灣體育館

是項活動分為三個環節：

1.1 龍藝組(中、小學及公開組別)

1.2 獅藝地青組及傳統組

1.3 每隊隊員不分男女，人數 6 至 10 人，以採青形式進行。(兒童、公開、中、小學組)

1.4 預計參與及觀眾人數約 1000 人

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：\_\_\_\_\_

Answered by Encl.No.: \_\_\_\_\_

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 屯門體育會有限公司

(英文) Tuen Mun Sports Association LTD

(B) 註冊地址： 屯門建生邨良運街建生社區會堂

銀行帳戶名稱： Tuen Mun Sports Association LTD

收款地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

通訊地址：(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： 2453 1023/2453 3655 傳真號碼： 2453 1035

(D) 本機構/團體是：

( 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

( 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

( \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

(E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup> | 活動的指定負責人 <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------------------|
| 姓名：(中文) 陶錫源*先生／女士       | 姓名：(中文) 謝愛蘭*先生／女士     |
| (英文) _____              | (英文) _____            |
| 職位：主席                   | 職位：總幹事                |
| 聯絡電話號碼：2453 1023        | 聯絡電話號碼：2453 1023      |
| 傳真號碼：2453 1035          | 傳真號碼：2453 1035        |
| 電郵地址：tmsa@hotmail.com   | 電郵地址：tmsa@hotmail.com |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱                       | 活動日期     | 獲批款額(元) | 活動編號   |
|----|----------------------------|----------|---------|--------|
| 1. | 屯門區 3 人籃球公開賽<br>暨三分王及親子投籃賽 | 28/10/12 | 64967   | 120817 |
| 2. | 屯門區公開龍獅錦標賽                 | 4/11/12  | 60000   | 120818 |
| 3. | 屯門區功夫群英會<br>暨國粹精英大匯演       | 9/12/12  | 80000   | 120815 |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                        |                   | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| 合辦機構                                                 | 協辦機構              |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會<br>會社區參與工作<br>小組轄下康體發<br>展督導小組 | 1. 康樂及文化事務<br>署   |               |
|                                                      |                   |               |
| 2.                                                   | 2. 屯門民政事務處        |               |
|                                                      |                   |               |
| 3.                                                   | 3. 香港中國國術龍<br>獅總會 |               |
|                                                      |                   |               |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱：屯門體育會有限公司

活動名稱：屯門區功夫群英會暨  
國粹精英大匯演

日期/時間：2013 年 12 月 15 日

地點：屯門仁愛廣場

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號：\_\_\_\_\_

推荐撥款額：\_\_\_\_\_元

預支款額：\_\_\_\_\_元

活動對象：(屯門區內)居民 預算參加/受惠人數：1000 人

活動性質/目的：發揚中國傳統國術運動

活動內容：

1. 男女子比賽
  - 8 至 10 歲男女子拳套路、長器械、短器械
  - 11 至 13 歲男女子拳套路、長器械、短器械
2. 各門派拳術、器械、功夫、對拆及展覽各門派之歷史  
包括：蔡李佛派龍形、螳螂、俠家北少林、洪拳派、詠春、鵝眉派、周家、白派

宣傳和推廣方法：張掛橫額及海報宣傳，公開接受居民參與

預計效益/成果：通過表演方式，互相觀摩，共同研究提高國術水平。

門票分配安排：(如適用) 不適用

活動指定負責人：謝愛蘭 \*先生/女士 聯絡電話：24531023 傳真：24531035

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量              | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                        |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 裁判長\$400X1 節 X2 人   | 800         | 800              |           |          |
| 2. 裁判員\$200X1 節 X12 人  | 2,400       | 2,400            |           |          |
| 3. 比賽日場地助理員\$350 X 5 人 | 1,750       | 1,750            |           |          |
| 4. 計分員\$350 X 2 人      | 700         | 700              |           |          |
| 5. 計時員\$350 X 2 人      | 700         | 700              |           |          |
| 6. 分紙傳遞員\$350 X 2 人    | 700         | 700              |           |          |
| 7. 記錄員\$350 X 2 人      | 700         | 700              |           |          |
| 8. 召集員\$350 X 2 人      | 700         | 700              |           |          |
| 9. 核數員\$350 X 2 人      | 700         | 700              |           |          |

|                                                |        |        |  |  |
|------------------------------------------------|--------|--------|--|--|
| 10. 司令員\$350 X 2 人                             | 700    | 700    |  |  |
| 11. 報到處\$350 X 2 人                             | 700    | 700    |  |  |
| 12. 比賽日統領人員\$1100X1 人                          | 1,100  | 1,100  |  |  |
| 13. 保險                                         | 4,000  | 4,000  |  |  |
| 14. 號碼佈 500 塊 x\$5                             | 2,500  | 2,500  |  |  |
| 15. 評分紙\$800x1 套                               | 800    | 800    |  |  |
| 16. 請柬\$5X300 套                                | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 17. 主禮紀念品\$100X6 人                             | 600    | 600    |  |  |
| 18. 郵費                                         | 2,200  | 2,200  |  |  |
| 19. 舞台連背幕(\$6,000)、音響(\$3,000)                 | 9,000  | 9,000  |  |  |
| 20. 場地佈置(座椅、圍欄及200張枱)                          | 6,000  | 6,000  |  |  |
| 21. 運輸費(運送物資)                                  | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 22. 租用比賽用具及地墊                                  | 5,000  | 5,000  |  |  |
| 23. 拍攝連人工                                      | 60     | 60     |  |  |
| 24. 表演製作費(各門派拳術、器械、功夫、對拆表演，共6隊，每隊約5人)          | 12,000 | 12,000 |  |  |
| 宣傳                                             |        |        |  |  |
| 27. 橫額\$150X10 條                               | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 28. 海報 1000 張                                  | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 29. 章程及報名表 1500 份                              | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 獎項                                             |        |        |  |  |
| 30. 獎盃 12 組 X\$500                             | 6,000  | 6,000  |  |  |
| B. 應急費                                         | 3,082  | 3,082  |  |  |
| C. 幹事費\$48x71 小時<br>跟進活動幹事                     | 3,408  | 3,408  |  |  |
| D. 中央行政費(提供電腦、秘書處工作、督導及培訓幹事、處理報名、接受公眾查詢及物資收集等) | 7,200  | 7,200  |  |  |
| 次總數/總數：                                        | 80,000 | 80,000 |  |  |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 40,000 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 80,000               |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 80,000               |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源                      ☐ 贊助和捐贈                      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

## 9. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

|        |                                                                                    |        |                                                                                     |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽署：    |  | 簽署：    |  |
| 機構／團體  | 活動的指定                                                                              |        |                                                                                     |
| 負責人姓名： | 陶錫源                                                                                | 負責人姓名： | 謝愛蘭                                                                                 |
| 職位：    | 主席                                                                                 | 職位：    | 總幹事                                                                                 |
| 日期：    | 4-3-2013                                                                           | 日期：    | 4-3-2013                                                                            |



機構/團體印章

| 回郵地址          | 回郵地址          | 回郵地址          |
|---------------|---------------|---------------|
| 姓名：陶錫源 *先生/女士 | 姓名：陶錫源 *先生/女士 | 姓名：陶錫源 *先生/女士 |
| 團體：屯門體育會      | 團體：屯門體育會      | 團體：屯門體育會      |
| 地址：新界屯門建生邨良運街 | 地址：新界屯門建生邨良運街 | 地址：新界屯門建生邨良運街 |
| 建生社區會堂        | 建生社區會堂        | 建生社區會堂        |
|               |               |               |

## 屯門區功夫群英會暨國粹精英大匯演

日期：2013 年 12 月 15 日

時間：10:00am-4:00pm

地點：屯門仁愛廣場

此項比賽分為兩部份：

1.1 12 歲以下比賽分外家拳套路及長/短器械比賽

1.2 邀請各門派表演，包括有拳術、器械、功夫、對拆及  
展覽各門派之歷史包括：蔡李佛派龍形、螳螂、俠家  
北少林、洪拳派、詠春、鵝眉派、周家、白派

1.3 預算參與及觀眾人數約 2000 人

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：

Answered by Encl.No.:

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱：(中文) 屯門體育會有限公司

(英文) Tuen Mun Sports Association LTD

(B) 註冊地址：屯門建生邨良運街建生社區會堂

銀行帳戶名稱：Tuen Mun Sports Association LTD

收款地址：(如與註冊地址不同)

通訊地址：(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼：2453 1023/2453 3655 傳真號碼：2453 1035

(D) 本機構/團體是：

(政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

(根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

(\*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

## (E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup> | 活動的指定負責人 <sup>2</sup> |
|-------------------------|-----------------------|
| 姓名：(中文) 陶錫源*先生／女士       | 姓名：(中文) 謝愛蘭*先生／女士     |
| (英文)                    | (英文)                  |
| 職位：主席                   | 職位：總幹事                |
| 聯絡電話號碼：2453 1023        | 聯絡電話號碼：2453 1023      |
| 傳真號碼：2453 1035          | 傳真號碼：2453 1035        |
| 電郵地址：tmsa@hotmail.com   | 電郵地址：tmsa@hotmail.com |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱                       | 活動日期     | 獲批款額(元) | 活動編號   |
|----|----------------------------|----------|---------|--------|
| 1. | 屯門區 3 人籃球公開賽<br>暨三分王及親子投籃賽 | 28/10/12 | 64967   | 120817 |
| 2. | 屯門區公開龍獅錦標賽                 | 4/11/12  | 60000   | 120818 |
| 3. | 屯門區功夫群英會<br>暨國粹精英大匯演       | 9/12/12  | 80000   | 120815 |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                        |                 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|------------------------------------------------------|-----------------|---------------|
| 合辦機構                                                 | 協辦機構            |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會<br>會社區參與工作<br>小組轄下康體發<br>展督導小組 | 1. 康樂及文化事務<br>署 |               |
|                                                      |                 |               |
| 2.                                                   | 2. 屯門民政事務處      |               |
|                                                      |                 |               |
| 3.                                                   | 3.              |               |
|                                                      |                 |               |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 屯門體育會有限公司

活動名稱： 屯門區賀歲盃足球嘉年華

日期/時間： 2014 年 2 月 9 日

地點： 屯門兆麟運動場

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

活動對象： (屯門區內)居民 預算參加/受惠人數： 1000 人

活動性質/目的： 是次為增添節日氣氛，同時本會舉辦之足球比賽合適各年齡人士。

活動內容： 上午公開 5 人賽，下午 2 時進行兩場表演賽：1.外隊對屯門甲組足球隊。5 人足球比賽共分為幼稚園、小學組、中學組及 18 歲以上公開，即場更有示範表演賽。下午 3 時 45 分嘉年華活動，親子射龍門、射九宮格、運球、頂球、即場教授球技。

宣傳和推廣方法： 張掛橫額及海報宣傳，公開接受居民參與。

預計效益/成果： 提高區內之足球技術，及互相切磋球技。

門票分配安排： (如適用)全部公開派發

活動指定負責人： 謝愛蘭 \*先生/女士 聯絡電話： 24531023 傳真： 24531035

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                                   | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|---------------------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                                             |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 場租\$230X6 節+\$120 燈光                     | 1,500       | 1,500            |           |          |
| 2. 5 人賽裁判 2 人 X\$80X80<br>節+表演賽裁判\$1000x1 場 | 13,800      | 13,800           |           |          |
| 3. 比賽日統領人員\$1000X1 人                        | 1,000       | 1,000            |           |          |
| 4. 評述員 1 名                                  | 800         | 800              |           |          |
| 5. 比賽日工作人員 4 人<br>X\$400                    | 1,600       | 1,600            |           |          |
| 6. 報到處 2 人 X\$400                           | 800         | 800              |           |          |
| 7. 召集處 6 人 X\$400                           | 2,400       | 2,400            |           |          |
| 8. 頒獎處及記錄處 4 人 X\$400                       | 1,600       | 1,600            |           |          |
| 9. 租足球 20 個 X\$150                          | 3,000       | 3,000            |           |          |
| 10. 邀請隊伍開支(共 2 隊、約<br>50 人)                 | 30,000      | 30,000           |           |          |

|                                                 |         |         |  |  |
|-------------------------------------------------|---------|---------|--|--|
| 11. 獎盃(5 人賽\$500x4,表演賽\$600x1 組)                | 2,600   | 2,600   |  |  |
| 5 人賽\$500x4 組<br>表演賽\$600x1 組                   |         |         |  |  |
| 12. 獎牌(5 人賽\$25x40 個 x4 組+表演賽\$25x40 個)         | 5,000   | 5,000   |  |  |
| 13. 嘉年華遊戲獎品\$10x100 份                           | 1,000   | 1,000   |  |  |
| 14. 嘉年華用品<br>(租用九宮格 2 套)                        | 5,500   | 5,500   |  |  |
| 15. 橫額\$120X10 條                                | 1,200   | 1,200   |  |  |
| 16. 主題橫額 1 條                                    | 900     | 900     |  |  |
| 17. 海報 800 張                                    | 1,500   | 1,500   |  |  |
| 18. 報名表 500 份及入場券 2000 張                        | 1,500   | 1,500   |  |  |
| 19. 請柬\$5X300 套                                 | 1,500   | 1,500   |  |  |
| 20. 典禮用品                                        | 1,000   | 1,000   |  |  |
| 21. 主禮紀念品\$100X6 人                              | 600     | 600     |  |  |
| 22. 紀念旗 30 支 X\$30                              | 900     | 900     |  |  |
| 23. 郵費                                          | 2,200   | 2,200   |  |  |
| 24. 保險                                          | 1,500   | 1,500   |  |  |
| 25. 運輸(借用龍門運費及嘉年華用具)\$1000X4 次                  | 4,000   | 4,000   |  |  |
| 26. 拍攝連人工                                       | 60      | 60      |  |  |
| 27. 應急費                                         | 1,330   | 1,330   |  |  |
| 28. 什項                                          | 3,800   | 3,800   |  |  |
| 29. 中央行政費(提供電腦、秘書處工作、督導及培訓幹事、處理報名、接受公眾查詢及物資收集等) | 7,522   | 7,522   |  |  |
| 30. 幹事費\$48x206 小時<br>跟進活動幹事                    | 9,888   | 9,888   |  |  |
| 次總數/總數：                                         | 110,000 | 110,000 |  |  |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 55,000 元。

（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 110,000              |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 110,000              |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

## 9. 申請機構/團體聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

|        |                                                                                    |     |                                                                                      |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽署：    |  | 簽署： |  |
| 機構／團體  | 活動的指定                                                                              |     |                                                                                      |
| 負責人姓名： | 負責人姓名：                                                                             |     |                                                                                      |
|        | 陶錫源                                                                                |     | 謝愛蘭                                                                                  |
| 職位：    | 職位：                                                                                |     |                                                                                      |
|        | 主席                                                                                 |     | 總幹事                                                                                  |
| 日期：    | 日期：                                                                                |     |                                                                                      |
|        | 4-3-2013                                                                           |     | 4-3-2013                                                                             |



機構/團體印章

| 回郵地址          | 回郵地址          | 回郵地址          |
|---------------|---------------|---------------|
| 姓名：陶錫源 *先生/女士 | 姓名：陶錫源 *先生/女士 | 姓名：陶錫源 *先生/女士 |
| 團體：屯門體育會      | 團體：屯門體育會      | 團體：屯門體育會      |
| 地址：新界屯門建生邨良運街 | 地址：新界屯門建生邨良運街 | 地址：新界屯門建生邨良運街 |
| 建生社區會堂        | 建生社區會堂        | 建生社區會堂        |

## 屯門區賀歲盃足球嘉年華

日期：2014 年 2 月 9 日(年初十)

時間：8:00am-6:00pm

地點：兆麟運動場

是項活動分為兩部份：

- 1.1 上午進行五人足球公開賽：分為幼稚園組  
小學組  
中學組  
18歲以上公開組

1.2 下午進行表演賽

1.2.1 外隊對屯門甲組足球隊

1.2.2 嘉年華活動(觀眾及參賽者一同參與)

1.2.3.1 親子射龍門

1.2.3.2 射九宮格

1.2.3.3 運球

1.2.3.4 頂球

即場教授球技

1.3 預算觀眾人數約 1800 人

# 屯門區議會撥款申請表 (2013-2014 年度)

①

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：

Answered by Encl.No.:

## 1. 基本資料

- (A) 機構/團體名稱： (中文) 新界(西)象棋會  
(英文) New Territories(West) Chinese Chess Association
- (B) 註冊地址： (中文) 屯門建榮街 24-30 號建榮商業大廈 10 樓 8A 室  
銀行帳戶名稱： 創興銀行  
收款地址：(如與註冊地址不同) 同上  
通訊地址：(如與註冊地址不同) 同上
- (C) 電話號碼： 36210533 傳真號碼： 35446885
- (D) 本機構/團體是：  
☐ 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組  
☒ 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構  
☐ \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

## (E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup>            | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>              |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 姓名：(中文) 麥子恩 先生<br>(英文) MAK TZE YAN | 姓名：(中文) 麥子恩 先生<br>(英文) MAK TZE YAN |
| 職位： 主席                             | 職位： 主席                             |
| 聯絡電話號碼： 98370738                   | 聯絡電話號碼： 98370738                   |
| 傳真號碼： 35446885                     | 傳真號碼： 35446885                     |
| 電郵地址： ntwcca@yahoo.com.hk          | 電郵地址： ntwcca@yahoo.com.hk          |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款☒ 本機構曾申請區議會撥款☐ 但不獲批准。☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱              | 活動日期         | 獲批款額(元)     | 活動編號                     |
|-------------------|--------------|-------------|--------------------------|
| 1. 屯門中國象棋爭霸戰 2010 | 10-11 月 2010 | \$73,280.00 | HADTMDC/13/45/<br>100837 |
| 2. 屯門中國象棋爭霸戰 2011 | 7-9 月 2011   | \$74840.00  | HADTMDC/13/45/<br>110442 |
| 3. 屯門中國象棋爭霸戰 2012 | 9-11 月 2012  | \$73,928.00 | HADTMDC/13/45/<br>120822 |

## 2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                       |                 | 簡述合作或支援的性質和形式                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| 合辦機構                                                | 協辦機構            |                               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會社<br>區參與工作小組轄<br>下康體發展督導小<br>組 | 1.              | 合作使能達至向屯門居民大力推廣是項中<br>國傳統藝術活動 |
| 2.                                                  | 2. 康樂及文化事<br>務署 | 提供場地及物料支援，協助宣傳，並提<br>供專業意見    |
| 3.                                                  | 3. 屯門民政事務處      | 協助宣傳並一切文件及支援工作                |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 新界(西)象棋會

活動名稱： 屯門中國象棋爭霸戰 2013

日期/時間： 25/8 中小學賽, 27/10 公開賽, 10/11 嘉年華

地點： 屯門中國象棋學界賽(本區體育館)

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

屯門中國象棋公開賽(屯門大會堂) ，屯門中國象棋嘉年華(屯門公園弈趣坊)

活動對象： 屯門區內居民及有興趣人士 預算參加/受惠人數： 共約 1000 人

活動性質/目的： 提倡及促進區內中國象棋活動，藉以訓練思考及系聯繫區內居民感情。

活動內容： 1. 比賽(小學、中學及公開組)，2. 嘉年華(頒獎禮、象棋表演及有獎象棋攤位。

宣傳和推廣方法： 橫額、海報、宣傳單張、討論區及象棋網站等

預計效益/成果： 提高屯門區內人士對中國象棋的興趣，並提昇屯門區中國象棋的實力及知名度。

門票分配安排： NIL

活動指定負責人： 麥子恩 \*先生 聯絡電話： 98370738 傳真： 35446885

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                          | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|------------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                                    |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 宣傳費用                            | \$7,080.00  | \$7,080.00       |           |          |
| 2. 活動費用                            |             |                  |           |          |
| 2.1 屯門中國象棋學界賽-小學組                  | \$6,920.00  | \$6,920.00       |           |          |
| 2.2 屯門中國象棋學界賽-中學組                  | \$9,860.00  | \$9,860.00       |           |          |
| 2.3 屯門中國象棋公開賽                      | \$13,720.00 | \$13,720.00      |           |          |
| 2.4 屯門中國象棋嘉年華                      | \$19,000.00 | \$19,000.00      |           |          |
| 其他支出                               |             |                  |           |          |
| 3. 活動保險費                           | \$4,000.00  | \$4,000.00       |           |          |
| 4. 應急支出                            | \$3,202.00  | \$3,202.00       |           |          |
| 5. 活動幹事費                           | \$3,700.00  | \$3,700.00       |           |          |
| 6. 中央行政費                           | \$7,498.00  | \$7,498.00       |           |          |
| 秘書服務(如物資收集、<br>分配、接受公眾諮詢及<br>文書處理) |             |                  |           |          |
| 總數：                                | \$74,980.00 | \$74,980.00      |           |          |

預算支出/申請款額：

| 項目 / 數量                     | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫：    |             |
|-----------------------------|-------------|------------------|--------------|-------------|
|                             |             |                  | 推荐撥款額<br>(元) | 實際支出<br>(元) |
| (1) 宣傳費用：                   |             |                  |              |             |
| 1a 橫額 3 呎 x7 呎 @\$150 x 8   | \$1,200.00  | \$1,200.00       |              |             |
| 1b 海報 A3 size @\$5 x 600    | \$3,000.00  | \$3,000.00       |              |             |
| 1c 宣傳單張連報名表 1200 份, A4 size | \$300.00    | \$300.00         |              |             |
| 1d 請柬 四面單色連信封@\$8 x 200     | \$1,600.00  | \$1,600.00       |              |             |
| 1e 郵費 @\$1.4 x 700          | \$980.00    | \$980.00         |              |             |
| (1) 宣傳費總支出                  | \$7,080.00  | \$7,080.00       |              |             |
| (2)活動費用：                    |             |                  |              |             |
| 活動 2-1 屯門中國象棋學界賽—小學組        |             |                  |              |             |
| 2-1a 長橫額 3 呎 x 12 呎 1 幅     | \$600.00    | \$600.00         |              |             |
| 2-1b 比賽用檯連運輸費 @\$60 x 16    | \$960.00    | \$960.00         |              |             |
| 2-1c 場租(連音響)                | \$1,860.00  | \$1,860.00       |              |             |
| 2-1d 裁判長                    | \$500.00    | \$500.00         |              |             |
| 2-1e 助理裁判 @350 x4           | \$1,400.00  | \$1,400.00       |              |             |
| 2-1f 獎杯(1 套 7 件加 4 件優異獎牌)   | \$1,600.00  | \$1,600.00       |              |             |
| 項目 2-1 總支出                  | \$6,920.00  | \$6,920.00       |              |             |
| 活動 2-2 屯門中國象棋學界賽—中學組        |             |                  |              |             |
| 2-2a 長橫額 3 呎 x 12 呎 1 幅     | \$600.00    | \$600.00         |              |             |
| 2-2b 比賽用檯連運輸費 @\$60 x 30    | \$1,800.00  | \$1,800.00       |              |             |
| 2-2c 場租連音響                  | \$1,860.00  | \$1,860.00       |              |             |
| 2-2d 裁判長 @\$500.00          | \$500.00    | \$500.00         |              |             |
| 2-2e 助理裁判 @\$350.00 x 10    | \$3,500.00  | \$3,500.00       |              |             |
| 2-2f 獎杯 (1 套 7 件連 4 件優異獎牌 ) | \$1,600.00  | \$1,600.00       |              |             |
| 項目 2-2 總支出                  | \$9,860.00  | \$9,860.00       |              |             |
| 第 1 分頁總數：                   | \$23,860.00 | \$23,860.00      |              |             |

預算支出/申請款額：

| 項目 / 數量                                             | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫：    |             |
|-----------------------------------------------------|-------------|------------------|--------------|-------------|
|                                                     |             |                  | 推荐撥款額<br>(元) | 實際支出<br>(元) |
| 活動 2-3 屯門中國象棋公開賽                                    |             |                  |              |             |
| 2-3a 橫額 3 呎 x 12 呎                                  | \$600.00    | \$600.00         |              |             |
| 2-3b 比賽用檯連運輸費 @\$60 x 30                            | \$1,800.00  | \$1,800.00       |              |             |
| 2-3c 場租 @\$1,660.00 x 2 節                           | \$3,320.00  | \$3,320.00       |              |             |
| 2-3d 裁判長 @\$500.00                                  | \$500.00    | \$500.00         |              |             |
| 2-3e 助理裁判 @350.00 x 10                              | \$3,500.00  | \$3,500.00       |              |             |
| 2-3f 獎杯 (1 套 6 件加優異獎牌 4 個 )                         | \$1,700.00  | \$1,700.00       |              |             |
| 2-3g 優勝者獎品                                          | \$2,300.00  | \$2,300.00       |              |             |
| (2)活動 2-3 總支出：                                      | \$13,720.00 | \$13,720.00      |              |             |
| 活動 2-4 屯門中國象棋嘉年華                                    |             |                  |              |             |
| 2-4a 長橫額 3 呎 x 16 呎 1 幅                             | \$600.00    | \$600.00         |              |             |
| 2-4b 背幕                                             | \$1,000.00  | \$1,000.00       |              |             |
| 2-4c 舞台，佈置，連燈光音響                                    | \$4,500.00  | \$4,500.00       |              |             |
| 2-4d 比賽用檯連運輸費 @\$60 x 16                            | \$960.00    | \$960.00         |              |             |
| 2-4e 帳篷 (3 米 x 3 米) @360 x 8                        | \$2,880.00  | \$2,880.00       |              |             |
| 2-4f 帳篷 (2 米 x 2 米) x1                              | \$300.00    | \$300.00         |              |             |
| 2-4g 典禮嘉賓紀念品 x7 份                                   | \$700.00    | \$700.00         |              |             |
| 2-4h 典禮用品                                           | \$150.00    | \$150.00         |              |             |
| 2-4i 攤位遊戲禮品及贈品 (\$350 x 5)                          | \$1,750.00  | \$1,750.00       |              |             |
| 2-4j 棋藝表演嘉賓費，包括邀請：<br>香港大師(香港象棋總會推薦)<br>\$600 x 3 位 | \$1,800.00  | \$1,800.00       |              |             |
| 2-4k 棋藝表演員 4 人 @\$400 x 4                           | \$1,600.00  | \$1,600.00       |              |             |
| 2-4l 棋藝技術助理 @\$250 x 10                             | \$2,500.00  | \$2,500.00       |              |             |
| 2-4m 司儀                                             | \$200.00    | \$200.00         |              |             |
| 2-4n 攝影                                             | \$60.00     | \$60.00          |              |             |
| (2)項目 2-4 總支出                                       | \$19,000.00 | \$19,000.00      |              |             |
| 第 2 分頁總數：                                           | \$32,720.00 | \$32,720.00      |              |             |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 36,000 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      | NIL                  |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            | NIL                  |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            | NIL                  |
| 預算收入總額：                          |       |            |                      |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

9. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

|        |                  |        |                  |
|--------|------------------|--------|------------------|
| 簽署：    | <u>麥子恩</u>       | 簽署：    | <u>麥子恩</u>       |
| 團體     |                  | 活動的指定  |                  |
| 負責人姓名： | <u>麥子恩</u>       | 負責人姓名： | <u>麥子恩</u>       |
| 職位：    | <u>主席</u>        | 職位：    | <u>主席</u>        |
| 日期：    | <u>13/3/2013</u> | 日期：    | <u>13/3/2013</u> |



機構/團體印章

| 回郵地址                       | 回郵地址                       | 回郵地址                       |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 姓名： <u>麥子恩</u> *先生         | 姓名： <u>麥子恩</u> *先生         | 姓名： <u>麥子恩</u> *先生         |
| 團體： <u>新界(西)象棋會</u>        | 團體： <u>新界(西)象棋會</u>        | 團體： <u>新界(西)象棋會</u>        |
| 地址： <u>新界屯門建榮街 24-30 號</u> | 地址： <u>新界屯門建榮街 24-30 號</u> | 地址： <u>新界屯門建榮街 24-30 號</u> |
| <u>建榮商業大廈 10 樓 8A 室</u>    | <u>建榮商業大廈 10 樓 8A 室</u>    | <u>建榮商業大廈 10 樓 8A 室</u>    |



**SOCIETIES ORDINANCE**  
**(SECTION 5A(1), CHAPTER 151, LAWS OF HONG KONG)**

社團條例  
(香港法例第151章第5A(1)條)

**CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A SOCIETY**  
**社 團 註 冊 證 明 書**

*It is hereby certified that the society known as*  
茲 證 明 名 為

**NEW TERRITORIES (WEST) CHINESE CHESS ASSOCIATION**

新界(西)象棋會

*(Name of society)* (社團名稱)

*of*

**FLAT 8A, 10/F., KIN WING COMMERCIAL BUILDING,  
NOS. 24-30 KIN WING STREET, TUEN MUN, NEW TERRITORIES, HONG KONG.**

地址在

*(Address of society)* (社團地址)

之社團

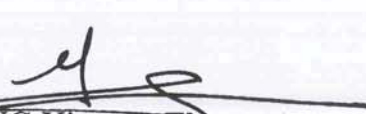
*is registered in accordance with the provisions of section 5A(1) of the Societies Ordinance*  
已 按 照 社 團 條 例 第 5A(1) 條 之 規 定 註 冊 。

*On the 24th day of May, 2012*

二 零 一 二 年 五 月 二 十 四 日

Society registered on 2004-12-06  
社團於 2004-12-06 登記成立



  
( WONG Kin-ye, Thomas )

*Assistant Societies Officer*  
助理社團事務主任黃健義

# 新界西象棋會章程

## 第二章 — 總章

第一項 — 定名：本會定名為「新界西象棋會」，英文名稱「NEW TERRITORIES (WEST) CHINESE CHESS ASSOCIATION」。以下內容簡稱「本會」。

第二項 — 宗旨：研究象棋藝術，發揚國粹，提倡及推動本區象棋活動（節錄自社團註冊申請表）。進而推向本區以外及海外。

第三項 — 會址：由應屆執行委員會因應當時情況決定地點。

## 第二章 — 會員

第一項 — 制度：本會會員分為永遠會員、普通會員及學生會員。

第二項 — 權利：

第一條 — 永遠會員：擁有選舉權、被選權、發言權，並可參與本會主辦或協辦的活動，亦可享受本會內所能提供的一切福利。

第二條 — 普通會員及學生會員：可參與本會主辦或協辦之活動，亦可享受由應屆執行委員會指定的福利。

第三項 — 義務：所有會員必須遵守和履行本會章程，並應遵從應屆執行委員會的決議案。所有會員亦有責任與義務保護本會一切公物。所有會務工作，亦不會獲發任何酬金。

## 第三章 — 入會

第一項 — 入會資格：有良好品格，愛好中國象棋，願意遵守本會章程者，不論國籍、年齡、性別皆可申請入會。

第二項 — 審批：申請者需填寫本會「入會申請表」，繳納所需款項，連同近照兩張，然後提交應屆執行委員會，經通過後，入會申請方為有效。如申請者是學生，需另繳有效學生證明文件副本，年齡不得超過二十五歲。

第三項 — 入會費及年費：永遠會員入會費為港幣伍佰圓正，年費豁免；

普通會員入會費為港幣壹佰圓正，年費港幣壹佰圓正；

學生會員入會費為港幣伍拾圓正，年費港幣伍拾圓正。

第四項 — 注意事項：年費有效期以本會應屆財政年度為準，會員應在下一財政年度前預先繳交年費。會員在有效期內退會，不論任何情況，所繳交之費用，概不退還。

## 第四章 — 權力與架構

第一項 — 會員全責大會：會員全責大會為本會最高權力大會，每三年為一屆，每屆召開一次。選舉新一屆執行委員會及決議新一屆重要會務。大會於召開前二十一日，以書面通知所有會員。大會當日，如出席會員不足過半數即屬流會；十四天後或另定日期再度召開。

第二項 — 特別會員大會：特別會員大會可由執行委員會內四分之三委員或三分之二會員贊同，即可召開。權力與會員全責大會相同。

第三項 — 執行委員會：

第一條 — 架構：執行委員會由三名委員或以上人數組成，設主席一名，秘書一名，司庫一名，其它職位可隨本會需要增加或減少。

第二條 — 任期：執行委員會每三年為一屆，所有委員任期為三年，可以連選連任。

第三條 — 功能：執行委員會是本會最高行政和決策機關，各委員是負責制定、審議和執行本會行政方案，並處理本會日常事務工作和負責管理及保護本會一切資產。各委員擁有表決權、發言權及彈劾權，而其中主席為執行委員會內最高行政決策人和本會最高負責人。

第四條 — 會議：執行委員會每月召開一次會議，每次會議必須有過半數委員出席。如會議開始三十分鐘後，仍沒有過半數委員出席，該次會議即屬流會。主席可以另選日期召開會議。

第五條 — 出缺：如應屆執行委員會部份職位因某種原因出現出缺的情況，則由候補委員接任或由應屆執行委員會進行內部調任。

## 第五章 — 選舉

第一項 — 選舉小組架構：選舉小組是由三名委員或以上人數所組成，當中須有一人為召集人。

第二項 — 任期：選舉小組在應屆執行委員會最後一次會議中產生，產生辦法是由應屆執行委員會提名及任命，經執行委員會通過後，選舉小組便成立，並即時執行及策劃有關選舉事宜。當選出新一屆執行委員會後隨即解散。

第三項 — 功能：選舉小組是負責策劃新一屆執行委員會之選舉事宜。

第四項 — 選舉規則：凡本會永遠會員均自動成為候選人，選舉小組會用郵寄方式將選票寄予各永遠會員，各永遠會員只需以記名方式，將選票填妥寄回本會選舉小組。選舉小組將票者編入為新一屆執行委員會入選名單，所有入選人士名單須於十四日內互選出正、副主席及各職位出任者，以便來屆執行委員會能順利運作。

## 第六章 — 財政

第一項 — 收入：本會收入來源為會員入會費、年費及社會各界人士的贊助。

第二項 — 支出：本會主要支出是日常會務開支，主辦、協辦各項比賽和活動及經由執行委員會決議之非經常性開支。

第三項 — 管理：本會的銀行賬戶是聯名戶口，分由主席團若干名和司庫共同管理，賬戶須有二人簽署為有效。三千元以上收入必須存放銀行，逾五千元以上支出須由執行委員會通過。執行委員會亦有責任與義務保持本會資產完整。

第七章 — 解散本會：須於會員全責大會或召開特別會員大會中，有四分之三或以上會員通過即可宣佈本會解散。如本會尚有資產，則全數撥捐慈善團體、非牟利團體或同類團體。如本會尚有負債，各會員須攤還最高負責金額為港幣一百圓正。

第八章 — 修章：本會章程如有未盡善之處，由應屆執行委員會召開特別會員大會，或在本會全責大會中商討修章事宜。

# 屯門區議會撥款申請表 (2013-2014 年度)

①

- 注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。
- (ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。
- (iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：

Answered by Encl.No.:

## 1. 基本資料

- (A) 機構/團體名稱： (中文) 新界(西)象棋會  
(英文) New Territories(West) Chinese Chess Association
- (B) 註冊地址： (中文) 屯門建榮街 24-30 號建榮商業大廈 10 樓 8A 室  
銀行帳戶名稱： 創興銀行  
收款地址：(如與註冊地址不同) 同上  
通訊地址：(如與註冊地址不同) 同上
- (C) 電話號碼： 36210533 傳真號碼： 35446885
- (D) 本機構/團體是：  
☐ 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組  
☒ 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構  
☐ \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

## (E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup>            | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>              |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 姓名：(中文) 麥子恩 先生<br>(英文) MAK TZE YAN | 姓名：(中文) 麥子恩 先生<br>(英文) MAK TZE YAN |
| 職位： 主席                             | 職位： 主席                             |
| 聯絡電話號碼： 98370738                   | 聯絡電話號碼： 98370738                   |
| 傳真號碼： 35446885                     | 傳真號碼： 35446885                     |
| 電郵地址： ntwcca@yahoo.com.hk          | 電郵地址： ntwcca@yahoo.com.hk          |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

☐

這是本機構首次申請區議會撥款

☒

本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱          | 活動日期         | 獲批款額(元)     | 活動編號                     |
|---------------|--------------|-------------|--------------------------|
| 1. 屯門中國象棋週末擂台 | 10-11 月 2010 | \$10,140.00 | HADTMDC/13/45/<br>100836 |
| 2. 屯門中國象棋週末擂台 | 7-9 月 2011   | \$13160.00  | HADTMDC/13/45/<br>110441 |
| 3. 屯門中國象棋週末擂台 | 10-11 月 2012 | \$13,023.00 | HADTMDC/13/45/<br>120821 |

## 2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                       |                 | 簡述合作或支援的性質和形式                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| 合辦機構                                                | 協辦機構            |                               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會社<br>區參與工作小組轄<br>下康體發展督導小<br>組 | 1.              | 合作使能達至向屯門居民大力推廣是項中<br>國傳統藝術活動 |
| 2.                                                  | 2. 康樂及文化事<br>務署 | 提供場地及物料支援，協助宣傳，並提<br>供專業意見    |
| 3.                                                  | 3. 屯門民政事務處      | 協助宣傳並一切文件及支援工作                |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 新界(西)象棋會

活動名稱： 屯門中國象棋週末擂台

日期/時間： 13年9至11月內其中四個星期六晚上 5.30pm ~9.30pm

地點： 屯門公園弈趣坊

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

活動對象： 屯門區內居民及有興趣人士 預算參加/受惠人數： 約 600 人

活動性質/目的： 給區內外對中國象棋有興趣人士提供另類懷舊象棋娛樂活動。

活動內容： 1. 讓居民藉挑戰擂台來提昇自己象棋水平，2. 藉觀摩高手比拼給觀眾提供另類娛樂。

宣傳和推廣方法： 橫額(長期掛於公園)、宣傳單張、討論區及象棋網站等

預計效益/成果： 促進及推動象棋活動，並向外宣揚屯門公園弈趣坊大棋盤

門票分配安排： NIL

活動指定負責人： 麥子恩 \*先生 聯絡電話： 98370738 傳真： 35446885

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                       | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|---------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                                 |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 擂台主帥\$400x4 次 x1 人           | 1,600.00    | 1,600.00         |           |          |
| 2. 擂台技術助理<br>\$280x4 次 x4 人     | 4480.00     | 4480.00          |           |          |
| 3. 唱棋員\$280x4 次 x1 人            | 1120.00     | 1120.00          |           |          |
| 4. 橫額 3 呎 x7 呎 3 條              | 450.00      | 450.00           |           |          |
| 5. 宣傳單張(A5 彩色,1000 張)           | 300.00      | 300.00           |           |          |
| 6. 獎品及贈品 \$250x4 次              | 1000.00     | 1000.00          |           |          |
| 7. 活動保險費                        | 2500.00     | 2500.00          |           |          |
| 8. 攝影費用                         | 60.00       | 60.00            |           |          |
| 9. 應急支出                         | 600.00      | 600.00           |           |          |
| 10. 活動幹事費用\$50x12 小時            | 600.00      | 600.00           |           |          |
| 11. 中央行政費用(接受公眾諮詢，秘書處工作，處理統籌物資) | 1400.00     | 1400.00          |           |          |
| 12.                             |             |                  |           |          |
| 次總數/總數：                         | \$14,110.00 | \$14,110.00      |           |          |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 6,000 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      | NIL                  |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            | NIL                  |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            | NIL                  |
| 預算收入總額：                          |       |            |                      |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

建議在屯門公園弈趣坊露天劇場觀眾席加建天幕或上蓋，免有興趣觀眾或居民受日曬雨淋之苦，免因此而影響觀看及參與意慾。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

9. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：麥子恩  
團體  
負責人姓名：麥子恩

職位：主席

日期：13/3/2013

簽署：麥子恩  
活動的指定  
負責人姓名：麥子恩

職位：主席

日期：13/3/2013



機構/團體印章

回郵地址

姓名：麥子恩 \*先生

團體：新界(西)象棋會

地址：新界屯門建榮街 24-30 號

建榮商業大廈 10 樓 8A 室

回郵地址

姓名：麥子恩 \*先生

團體：新界(西)象棋會

地址：新界屯門建榮街 24-30 號

建榮商業大廈 10 樓 8A 室

回郵地址

姓名：麥子恩 \*先生

團體：新界(西)象棋會

地址：新界屯門建榮街 24-30 號

建榮商業大廈 10 樓 8A 室



**SOCIETIES ORDINANCE**  
**(SECTION 5A(1), CHAPTER 151, LAWS OF HONG KONG)**

社團條例  
(香港法例第151章第5A(1)條)

**CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A SOCIETY**  
**社 團 註 冊 證 明 書**

*It is hereby certified that the society known as*  
茲 證 明 名 為

**NEW TERRITORIES (WEST) CHINESE CHESS ASSOCIATION**

新界(西)象棋會

(Name of society) (社團名稱)

of

**FLAT 8A, 10/F., KIN WING COMMERCIAL BUILDING,  
NOS. 24-30 KIN WING STREET, TUEN MUN, NEW TERRITORIES, HONG KONG.**

地址在 (Address of society) (社團地址)

之社團

*is registered in accordance with the provisions of section 5A(1) of the Societies Ordinance*  
已 按 照 社 團 條 例 第 5A(1) 條 之 規 定 註 冊 。

*On the 24th day of May, 2012*  
二 零 一 二 年 五 月 二 十 四 日

Society registered on 2004-12-06  
社團於 2004-12-06 登記成立



(WONG Kin-ye, Thomas)

*Assistant Societies Officer*  
助理社團事務主任黃健義

# 新界西象棋會章程

## 第二章 — 總章

第一項 — 定名：本會定名為「新界西象棋會」，英文名稱「NEW TERRITORIES ( WEST ) CHINESE CHESS ASSOCIATION」。以下內容簡稱「本會」。

第二項 — 宗旨：研究象棋藝術，發揚國粹，提倡及推動本區象棋活動（節錄自社團註冊申請表）。進而推向本區以外及海外。

第三項 — 會址：由應屆執行委員會因應當時情況決定地點。

## 第二章 — 會員

第一項 — 制度：本會會員分為永遠會員、普通會員及學生會員。

第二項 — 權利：

第一條 — 永遠會員：擁有選舉權、被選權、發言權，並可參與本會主辦或協辦的活動，亦可享受本會內所能提供的一切福利。

第二條 — 普通會員及學生會員：可參與本會主辦或協辦之活動，亦可享受由應屆執行委員會指定的福利。

第三項 — 義務：所有會員必須遵守和履行本會章程，並應遵從應屆執行委員會的決議案。所有會員亦有責任與義務保護本會一切公物。所有會務工作，亦不會獲發任何酬金。

## 第三章 — 入會

第一項 — 入會資格：有良好品格，愛好中國象棋，願意遵守本會章程者，不論國籍、年齡、性別皆可申請入會。

第二項 — 審批：申請者需填寫本會「入會申請表」，繳納所需款項，連同近照兩張，然後提交應屆執行委員會，經通過後，入會申請方為有效。如申請者是學生，需另繳有效學生證明文件副本，年齡不得超過二十五歲。

第三項 — 入會費及年費：永遠會員入會費為港幣伍佰圓正，年費豁免；

普通會員入會費為港幣壹佰圓正，年費港幣壹佰圓正；

學生會員入會費為港幣伍拾圓正，年費港幣伍拾圓正。

第四項 — 注意事項：年費有效期以本會應屆財政年度為準，會員應在下一財政年度前預先繳交年費。會員在有效期內退會，不論任何情況，所繳交之費用，概不退還。

## 第四章 — 權力與架構

第一項 — 會員全責大會：會員全責大會為本會最高權力大會，每三年為一屆，每屆召開一次。選舉新一屆執行委員會及決議新一屆重要會務。大會於召開前二十一日，以書面通知所有會員。大會當日，如出席會員不足過半數即屬流會；十四天後或另定日期再度召開。

第二項 — 特別會員大會：特別會員大會可由執行委員會內四分之三委員或三分之二會員贊同，即可召開。權力與會員全責大會相同。

第三項 — 執行委員會：

第一條 — 架構：執行委員會由三名委員或以上人數組成，設主席一名，秘書一名，司庫一名，其它職位可隨本會需要增加或減少。

第二條 — 任期：執行委員會每三年為一屆，所有委員任期為三年，可以連選連任。

第三條 — 功能：執行委員會是本會最高行政和決策機關，各委員是負責制定、審議和執行本會行政方案，並處理本會日常事務工作和負責管理以及保護本會一切資產。各委員擁有表決權、發言權及彈劾權，而其中主席為執行委員會內最高行政決策人和本會最高負責人。

第四條 — 會議：執行委員會每月召開一次會議，每次會議必須有過半數委員出席。如會議開始三十分鐘後，仍沒有過半數委員出席，該次會議即屬流會。主席可以另選日期召開會議。

第五條 — 出缺：如應屆執行委員會部份職位因某種原因出現出缺的情況，則由候補委員接任或由應屆執行委員會進行內部調任。

## 第五章 — 選舉

第一項 — 選舉小組架構：選舉小組是由三名委員或以上人數所組成，當中須有一人為召集人。

第二項 — 任期：選舉小組在應屆執行委員會最後一次會議中產生，產生辦法是由應屆執行委員會提名及任命，經執行委員會通過後，選舉小組便成立，並即時執行及策劃有關選舉事宜。當選出新一屆執行委員會後隨即解散。

第三項 — 功能：選舉小組是負責策劃新一屆執行委員會之選舉事宜。

第四項 — 選舉規則：凡本會永遠會員均自動成為候選人，選舉小組會用郵寄方式將選票寄予各永遠會員，各永遠會員只需以記名方式，將選票填妥寄回本會選舉小組。選舉小組將高票者編入為新一屆執行委員會入選名單，所有入選人士名單須於十四日內互選出正、副主席及各職位出任者，以便來屆執行委員會順利運作。

## 第六章 — 財政

第一項 — 收入：本會收入來源為會員入會費、年費及社會各界人士的贊助。

第二項 — 支出：本會主要支出是日常會務開支、主辦、協辦各項比賽和活動及經由執行委員會決議之非經常性開支。

第三項 — 管理：本會的銀行賬戶是聯名戶口，分由主席團若干名和司庫共同管理，賬戶須有二人簽署為有效。三千元以上收入必須存放銀行，逾五千元以上支出須由執行委員會通過。執行委員會亦有責任與義務保持本會資產完整。

第七章 — 解散本會：須於會員全責大會或召開特別會員大會中，有四分之三或二分之一以上會員通過即可宣佈本會解散。如本會尚有資產，則全數撥捐慈善團體、非牟利團體或同類團體。如本會尚有負債，各會員須攤還最高負責金額為港幣一百圓正。

第八章 — 修章：本會章程如有未盡善之處，由應屆執行委員會召開特別會員大會，或在本會全責大會中商討修章事宜。

# 屯門區議會撥款申請表 (2013-2014 年度)

①

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

## 1. 基本資料

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：

Answered by Encl.No.:

(A) 機構/團體名稱： (中文) 中國香港體適能總會有限公司  
(英文) Physical Fitness Association of Hong Kong, China Limited

(B) 註冊地址： (中文) 九龍尖沙咀山林道 9 至 11 號卓能中心 17 樓

(C) 電話號碼： 2838-9594 傳真號碼： 2575-8683

(D) 本機構/團體是：

☐ 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

☒ 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

☐ \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他\_\_\_\_\_

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

## (E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup>                 | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| 姓名：(中文) 黃永森*先生/女士<br>(英文) WONG Wing Sum | 姓名：(中文) 黃永森*先生/女士<br>(英文) WONG Wing Sum |
| 職位： 行政總監                                | 職位： 行政總監                                |
| 聯絡電話號碼： 2838-9594                       | 聯絡電話號碼： 2838-9594                       |
| 傳真號碼： 2575-8683                         | 傳真號碼： 2575-8683                         |
| 電郵地址： sam@hkpfa.org.hk                  | 電郵地址： sam@hkpfa.org.hk                  |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱         | 活動日期                         | 獲批款額(元)   | 活動編號                      |
|----|--------------|------------------------------|-----------|---------------------------|
| 1. | 屯民樂動健身心      | 2010 年 10<br>至<br>2011 年 1 月 | 44,265.90 | HAD TM<br>DC/13/45/100766 |
| 2. | 屯民至 FIT 運動計劃 | 2011 年 5<br>至<br>2011 年 9 月  | 48,717.30 | HAD TM<br>DC/13/45/110443 |
| 3. | 屯民健體運動獎勵計劃   | 2012 年 7<br>至<br>2012 年 12 月 | 54,441.50 | HAD TM<br>DC/13/45/ 12    |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                |                                          | 簡述合作或支援的性質和形式        |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|
| 合辦機構                                         | 協辦機構                                     |                      |
| 屯門區議會地區設施<br>管理委員會社區參與<br>工作小組轄下康體發<br>展督導小組 |                                          | 負責督導整項活動的策劃、推展及檢討過程。 |
|                                              | 康樂及文化事務署<br>電話：2451-0304<br>傳真：2459-2175 | 協助找尋適合的場地及宣傳整項活動。    |
|                                              | 屯門民政事務處<br>電話：2451-3047<br>傳真：2430-1957  | 協助找尋適合的場地及搜尋宣傳渠道。    |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 中國香港體適能總會有限公司

活動名稱： 屯民健體 Number One

日期/時間： 2013 年 9 月 1 日至 2014 年 2 月 28 日

地點： 屯門區內

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

包括屯門民政事務處轄下社區會堂、康樂及文化事務署轄下康體設施（例如公園、體育館及運動場），以及屯門區內社區團體或社福服務機構。

活動對象： 屯門區內任何年齡的居民      預算參加/受惠人數： 6,920 人次

活動性質/目的： 此項目屬於普及健體運動推廣活動，是過往「屯民運動迎奧運」、「屯民健體展活力」、「屯民健體樂滿 FUN」、「屯民樂動健身心」、「屯民至 FIT 運動計劃」及「屯民健體運動獎勵計劃」系列活動的延續，進一步深化屯門區的普及健體文化，特別關注弱勢社群的普及健體權益。

短期目的：

- (1) 教育不同年齡的屯門居民，正確選擇既安全又有效的健體運動；
- (2) 增加屯門居民參與健體運動的機會；
- (3) 獎勵恆常參與及推動健體運動的居民及團體。

長期目的：

- (1) 推動屯門區的運動風氣及健體文化；
- (2) 促使屯門成為「活力之城」，關注居民參與健體活動的平等機會。

活動內容：

### **1. 屯民運動大使外展服務**

自 2009 年開始，連續四年邀請「屯民運動大使」聯同本會教練到訪區內的社區團體(主要包括長者中心及安老院舍)，完成超過 150 次「屯民運動大使外展服務」後，帶領累積超過 5,000 人次一同參與健體運動。本年度將秉承傳統，繼續為區內有需要團體提供服務，預計舉辦 15 次，每次服務 30 人。(服務人次：450)

### **2. 屯民運動大使證書培訓課程**

由於過去三年的計劃，未有招募及培訓新晉的「屯民運動大使」。為確保有足夠的「屯民運動大使」支援本年度計劃，將再次開辦「屯民運動大使證書培訓課程」。預計舉辦一期，招收及培訓 30 名新晉的「屯民運動大使」。參加者完成 2 小時培訓及累積 2 小時服務時數，可獲證書以示表揚。課程內容包括基礎體適能理論、正確運動程序、運動安全守則、助教須知，以及伸展運動運動練習。(服務人次：30)

### **3. 屯民體適能獎勵計劃**

透過已有的社區脈絡，邀請區內團體參與獎勵計劃。計劃詳情如下：

- (1) 邀請 4 個區內團體，舉辦 4 個健體訓練班，每個訓練班為 12 堂，每堂 2 小時。每班收生人數為 20 人，場地由區內團體提供。課程內容按團體需要而定。(服務人次：960)
  - (2) 於康文署轄下體育館的活動室，舉辦 2 個有別於傳統康體課程的健體訓練班(初擬「體適能詠春健體訓練班」)。每個訓練班為 12 堂，每堂 1 小時。每班收生人數為 20 人，公開接受居民報名。如反應熱烈，採抽籤形式決定參加者。(服務人次：480)
  - (3) 第一堂將進行體適能初檢，並由健體導師提供個人化的運動建議；
  - (4) 隨後進行為期 10 堂的系統性體適能訓練；
  - (5) 最後一堂將進行體適能複檢，並與初檢結果對比；
  - (6) 根據參加者的體適能進展、出席率和課堂表現，頒發證書以表揚。
- 預計參加人數 120 人參與上述獎勵計劃。

### **4. 印製健體運動教育單張**

自 2008 年開始，先後印製「家居健身操」、「戶外健體設施」、「優質健行」、「運動是良藥」及「運動安全你要知」五款運動教育單張。派發數目超過 25,000 份。本年度將編制一份教育單張，主題是「強腰護背運動」。(服務人次：5,000)

宣傳和推廣方法： (1) 於人流較多的康體設施、政府部門、非政府機構及區議員辦事處等當眼處，張貼海報及擺放單張宣傳活動；  
 (2) 聯繫區內社區團體成為支持機構，協助推廣及組織參與活動；  
 (3) 於康體設施、政府部門、非政府機構及區議員辦事處等當眼處擺放教育單張。

預計效益/成果： 30 名屯民運動大使；15 次外展服務；120 人開展體適能訓練；  
 5,000 份單張；6,920 服務人次

活動指定負責人： 黃永森 \*先生/女士 聯絡電話： 28389594 傳真： 25758683

#### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量            | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|----------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                      |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 僱用員工(活動幹事)<br>開支  | 3,000       | 3,000            |           |          |
| 2. 運輸工具租賃/交通費用       | 1,100       | 1,100            |           |          |
| 3. 講師/導師費用           | 31,522      | 31,522           |           |          |
| 4. 義工津貼開支            | 1,350       | 1,350            |           |          |
| 5. 第三者責任保險           | 2,628       | 2,628            |           |          |
| 6. 設計及印製宣傳品          | 9,450       | 9,450            |           |          |
| 7. 場租                | 1,950       | 1,950            |           |          |
| 8. 雜項開支<br>(如郵費及獎狀等) | 3,000       | 3,000            |           |          |
| 9. 中央行政費用            | 6,000       | 6,000            |           |          |
| 次總數/總數：              | 60,000      | 60,000           |           |          |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

✓ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 30,000 元。

（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 60,000               |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      | 0                    |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               | 0     | 0          | 0                    |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 6 項其他資料內註明) | 0     | 0          | 0                    |
| 預算收入總額：                          |       |            | 60,000               |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

(1) 商業登記證副本 (附件一)

(2) 本機構 2011-2012 周年報告 (附件二)

(3) 財政開支預算詳情 (附件三)

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源 ☐ 贊助和捐贈 ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ✓ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

## 8. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



簽署：



機構／團體

黃永森

活動的指定

黃永森

負責人姓名：

負責人姓名：

職位： 行政總監

職位： 行政總監

日期： 8.3.2013

日期： 8.3.2013



機構／團體印章

回郵地址

姓名： 黃永森 先生

團體： 中國香港體適能總會

地址： 九龍尖沙咀山林道

9 至 11 號卓能中心 17 樓

回郵地址

姓名： 黃永森 先生

團體： 中國香港體適能總會

地址： 九龍尖沙咀山林道

9 至 11 號卓能中心 17 樓

回郵地址

姓名： 黃永森 先生

團體： 中國香港體適能總會

地址： 九龍尖沙咀山林道

9 至 11 號卓能中心 17 樓

## 附件三：

## 財政開支預算詳情

| 編號 | 預算開支項目        | 具體內容                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 總額(港幣)                                                                        | 項目總計(港幣)      |
|----|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1  | 僱用員工(活動幹事)開支  | 僱用兼職活動幹事<br>臨時兼職僱員(六個月)<br>時薪：HK\$40<br>預算總時數：75小時                                                                                                                                                                                                                                        | HK\$3,000.00                                                                  | HK\$3,000.00  |
| 2  | 運輸工具租賃/交通費用   | 貨車運載物資 2次x\$250<br>交通開支(職員) 20次x\$30                                                                                                                                                                                                                                                      | HK\$500.00<br>HK\$600.00                                                      | HK\$1,100.00  |
| 3  | 講師/導師費用       | 導師(屯民運動大使外展服務)<br>15次<br>每次2小時<br>時薪每小時 \$ 175<br>講師(屯民運動大使證書培訓課程)<br>1班<br>每堂2小時<br>時薪每小時 \$ 500<br>導師(屯民體適能獎勵計劃 - 社區團體)<br>4班<br>每班12堂<br>每堂2小時<br>時薪每小時\$175<br>助教(屯民體適能獎勵計劃 - 社區團體)<br>2班<br>每班12堂<br>每堂2小時<br>時薪每小時\$89<br>導師(屯民體適能獎勵計劃 - 康文署)<br>2班<br>每班12堂<br>每堂1小時<br>時薪每小時\$175 | HK\$5,250.00<br>HK\$1,000.00<br>HK\$16,800.00<br>HK\$4,272.00<br>HK\$4,200.00 | HK\$31,522.00 |
| 4  | 義工津貼開支        | 屯民運動大使外展服務<br>15次<br>每次2位<br>每人津貼 \$ 45                                                                                                                                                                                                                                                   | HK\$1,350.00                                                                  | HK\$1,350.00  |
| 5  | 第三者責任保險       | 全計劃(~4.38%)                                                                                                                                                                                                                                                                               | HK\$2,628.00                                                                  | HK\$2,628.00  |
| 6  | 設計及印製宣傳品      | 宣傳橫額 (5 X \$150)<br>活動橫額 (3 X \$150)<br>海報印製 (500 X \$1.5)<br>教育單張 (5000 X \$1.5)                                                                                                                                                                                                         | HK\$750.00<br>HK\$450.00<br>HK\$750.00<br>HK\$7,500.00                        | HK\$9,450.00  |
| 7  | 場租            | 屯民運動大使證書培訓課程 - 待定<br>2小時 X \$75<br>屯民體適能獎勵計劃 - 康文署活動室<br>1小時 X 12堂 X 2班 X \$75                                                                                                                                                                                                            | HK\$150.00<br>HK\$1,800.00                                                    | HK\$1,950.00  |
| 8  | 雜項開支(如郵費及獎狀等) |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | HK\$3,000.00                                                                  | HK\$3,000.00  |
| 9  | 中央行政費用        | 約總開支的10%                                                                                                                                                                                                                                                                                  | HK\$6,000.00                                                                  | HK\$6,000.00  |
|    |               | 總開支                                                                                                                                                                                                                                                                                       | HK\$60,000.00                                                                 | HK\$60,000.00 |

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：\_\_\_\_\_

Answered by Encl.No.: \_\_\_\_\_

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 友愛居民服務協會  
(英文) YAU OI RESIDENTS SERVICE ASSOCIATION

(B) 註冊地址： 屯門友愛邨愛德樓 1306 室

銀行帳戶名稱： YAU OI RESIDENTS SERVICE ASSOCIATION

收款地址：(如與註冊  
地址不同)

通訊地址：(如與註冊  
地址不同)

(C) 電話號碼： 9200 7863 傳真號碼： 2452 1178

(D) 本機構/團體是：

☐ 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

☒ 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

☐ \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他\_\_\_\_\_

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

(E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup>                  | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 姓名：(中文) 張金福*先生/女士<br>(英文) CHEUNG KAM FUK | 姓名：(中文) 陳順乾*先生/女士<br>(英文) CHAN SHUN KIN |
| 職位：主席                                    | 職位：委員                                   |
| 聯絡電話號碼：9200 7863                         | 聯絡電話號碼：9310 6605                        |
| 傳真號碼：2452 1178                           | 傳真號碼：2452 1178                          |
| 電郵地址：_____                               | 電郵地址：chanshunkin@yahoo.com.hk           |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱    | 活動日期      | 獲批款額(元)  | 活動編號   |
|----|---------|-----------|----------|--------|
| 1. | 悠閒共聚樂暢遊 | 1-4-2012  | 6180     | 120063 |
| 2. | 笙歌妙韻迎中秋 | 29-9-2012 | 15,859.9 | 120506 |
| 3. | 辦年貨一天遊  | 13-1-2013 | 6477.7   | 120928 |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                       |                 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|-----------------------------------------------------|-----------------|---------------|
| 合辦機構                                                | 協辦機構            |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會社<br>區參與工作小組轄<br>下康體發展督導小<br>組 | 1. 屯門民政事務<br>署  | 場地協助          |
|                                                     |                 |               |
| 2.                                                  | 2. 康樂及文化事<br>務處 | 活動宣傳          |
|                                                     |                 |               |
| 3.                                                  | 3. 香港科技模型<br>會  | 統籌、宣傳及聯絡制作公司  |
|                                                     |                 |               |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱：友愛居民服務協會

活動名稱：2013 香港航海模型船展覽及競技同樂日

日期/時間：2013 年 9 月 22 日(暫定)

地點：屯門公園模型船池

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號：\_\_\_\_\_

推荐撥款額：\_\_\_\_\_元

預支款額：\_\_\_\_\_元

活動對象：(屯門區內)模型船愛好者 預算參加/受惠人數：2,000 人

活動性質/目的：仿真模型船展覽和比賽，推廣及促進區內的康體發展。

活動內容：仿真模型船展覽、電動模型船繞圈賽、環保模型船創意設計比賽。

宣傳和推廣方法：透過橫額、海報、單張聯絡區內學校及志願團體作宣傳。

預計效益/成果：與屯門居民分享玩模型船的樂趣及屯門公園設施。

門票分配安排：(如適用)不適用

活動指定負責人：陳順乾 \*先生/女士 聯絡電話：9310 6605 傳真：2452 1178

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                     | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|-------------------------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                               |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 宣傳海報 1000 份                | 4,000       | 4,000            |           |          |
| 2. 橫額 10 條                    | 2,000       | 2,000            |           |          |
| 3. 請柬 500 份                   | 1,000       | 1,000            |           |          |
| 4. 參加者表格 200 份                | 1,000       | 1,000            |           |          |
| 5. 郵費<br>(海報及請柬)              | 2,500       | 2,500            |           |          |
| 6. 場地佈置<br>(指引路標、宣傳彩旗、飾物)     | 3,000       | 3,000            |           |          |
| 7. 廣播系統租賃<br>(場地及舞台音響)        | 6,000       | 6,000            |           |          |
| 8. 租帳篷 x20 枱、20 個、<br>椅 100 張 | 6,000       | 6,000            |           |          |
| 9. 場地宣傳橫額 5 條                 | 1,000       | 1,000            |           |          |
| 10. 舞台租賃 - 頒獎台組<br>裝、檢驗、佈置    | 9,000       | 9,000            |           |          |
| 11. 嘉賓評判紀念品<br>(12 套)         | 600         | 600              |           |          |

|                                               |        |        |  |  |
|-----------------------------------------------|--------|--------|--|--|
| 12. 獎盃(冠亞季殿軍)<br>4 組                          | 4,000  | 4,000  |  |  |
| 13. 紀念 T shirt (200 件)<br>(完成賽事後送贈嘉賓<br>及參賽者) | 14,000 | 14,000 |  |  |
| 14. 活動物資<br>(水、比賽浮標、計分<br>牌)                  | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 15. 接待處物資<br>(襟花、工作證、簽名<br>牌)                 | 1,500  | 1,500  |  |  |
| 16. 活動攝影                                      | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 17. 義工津貼<br>(\$50 x 20 人)                     | 1,000  | 1,000  |  |  |
| 18. 保險費<br>(場地佈置、比賽活動)                        | 5,000  | 5000   |  |  |
| 19. 中央行政費                                     | 6,360  | 6,360  |  |  |
| 次總數/總數：                                       | 69,960 | 69,960 |  |  |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

✓ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 34,980 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 69,960               |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               | /     | /          |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 69,960               |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

香港模型科技會會章和活動記錄

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

9. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

張金福

簽署：

陳順乾

機構／團體

負責人姓名：

張金福

活動的指定

負責人姓名：

陳順乾

職位：

主席

職位：

委員

日期：

3-4-2013

日期：

3-4-2013



機構／團體印章

回郵地址

姓名：張金福 \*先生/女士

團體：友愛居民服務協會

地址：新界屯門友愛邨  
愛德樓1306室

回郵地址

姓名：張金福 \*先生/女士

團體：友愛居民服務協會

地址：新界屯門友愛邨  
愛德樓1306室

回郵地址

姓名：張金福 \*先生/女士

團體：友愛居民服務協會

地址：新界屯門友愛邨  
愛德樓1306室



SOCIETIES ORDINANCE  
(SECTION 5A(1), CHAPTER 151)

社團條例  
(香港法例第151章第5A(1)條)

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A SOCIETY  
社 團 註 冊 證 明 書

*It is hereby certified that the society known as*  
茲 證 明 名 為

YAU OI RESIDENTS SERVICE ASSOCIATION

友愛居民服務協會

(Name of society) (社團名稱)

of

ROOM 1306, 13/F, OI TAK HOUSE, YAU OI ESTATE, TUEN MUN,  
NEW TERRITORIES, HONG KONG

香港 新界 屯門 友愛邨 愛德樓 1306室

地址在 (Address of society) (社團地址)

之社團

*is registered in accordance with the provisions of section 5A(1) of the Societies Ordinance*  
已 按 照 社 團 條 例 第 5A(1) 條 之 規 定 註 冊 。

On the 5th day of February, 2009  
二 零 零 九 年 二 月 五 日



( CHENG Tak-ming, Eric )

Assistant Societies Officer  
助理社團事務主任鄭德明



# 友愛居民服務協會 YAU OI RESIDENTS SERVICE ASSOCIATION

屯門友愛邨愛智樓地下 107 室  
Room 117, G/F., Oi Chi House, Yau Oi Estate, Tuen Mun, N.T.  
TEL: 4518223

## 友愛居民服務協會 會章

### (一) 總章

A. 名稱：本會定名為“友愛居民服務協會”

B. 會址：友愛邨愛智樓地下 107 室

C. 宗旨：①促進街坊之聯繫，發揚鄰里守望相助之精神。

②關心區內環境改善，關注區內設施狀況，達致區內居民於完善美好環境生活。

③定期舉辦文娛、康樂、體育等有益身心之活動，使區內居民有正常之活動，互相溝通認識，增進交流。

④探討政府各部門之最新施行政策，發佈給區內居民了解。

⑤推動與各社團友好聯繫交往，在互相尊重之原則下，參與合作舉辦活動及社區事務工作。

本會章如需修訂，必需要提交大會會議表決，以出席會議人數超過半數以上贊成表決通過，方為有效。



2012-2013 年地區設施管理委員會  
社區參與工作小組備忘

社區閱讀督導小組  
第七次報告

會議

社區閱讀督導小組(下稱「小組」)於本年 3 月 22 日及 4 月 26 日分別舉行第十二次及第十三次會議。

「閱讀在屯門2013」書展

2. 小組接獲香港書刊業商會(下稱「商會」)提交有關合辦「閱讀在屯門 2013」書展計劃書，詳見附件一。商會擬於本年 11 月 21 至 24 日在屯門文娛廣場與小組合辦屯門區書展，暫名為「閱讀在屯門 2013」。

3. 商會代表表示，「閱讀在屯門」書展於過去四年接獲不少正面的評價，成為屯門區文化形象的年度盛事。本屆書展的內容與以往相若，會積極鼓勵參展商提供更多購書優惠和圖書類別，藉此吸引更多讀者群參與。他們亦將繼續籌辦「學生閱讀獎勵計劃」，鼓勵學生們積極參與書展活動；一如以往，商會希望邀請四間社區圖書館作為協作機構，以及屯門區小學校長會協辦書展於周六及周日的文化活動。同時，商會將爭取與音樂機構合作，於書展期間舉辦不同類型的音樂文化表演節目。

4. 經討論後，小組通過於本年與商會繼續合辦書展，書商更同意將書展納入屯門閱讀節的活動之一。如計劃獲社區參與工作小組及地區設施管理委員會(下稱「地委會」)通過，小組將去信邀請企業及機構贊助書展中的文化表演活動；而部份贊助費將用以購買書券，贈送予區內約 200 名低收入家庭的學童。有關書券的使用守則，小組認為參與計劃的書商不應設有附帶條款。另外，小組建議邀請贊助商名單由八間增加至十二間，希望令更多學童受惠。

「屯門閱讀節」活動計劃及內容

5. 「閱讀節」內容將豐富「閱讀及創作計劃 2012」，除了保留開幕禮、社區書展、與作家會面、社區閱讀推廣日及閉幕禮主要元素外，還會新增社區參與推廣閱讀計劃、刊印報章宣傳等。計劃將增加地區參與的元素，邀

請區內 25 間中、小學響應「閱讀節」主題，並資助他們自行舉辦各類與閱讀相關的活動。獲邀學校在完成活動後須提交簡單報告和相片，每間學校可獲資助 800 元。同時，為了達到更佳宣傳效果，將設計閱讀節標誌，增加計劃的延續性。

### **審批「屯門閱讀節」撥款申請**

6. 小組早前根據區議會「邀請夥拍團體合辦活動的機制」邀請屯門區綜合青少年服務中心提交撥款申請及計劃書，最終接獲由基督教香港信義會屯門青少年綜合服務中心(下稱「信義會」)遞交的 1 份撥款申請。經討論後，小組通過與信義會於 2013 年 8 月至 2014 年 2 月期間合辦活動，申請撥款金額為 \$250,000。有關撥款申請，請參閱附件二。

7. 小組去年獲批 60 萬元，其中 40 萬元用於「社區閱讀推廣計劃」，餘下 20 萬元推行「閱讀及創作計劃 2012」。因應本年擬舉辦的「閱讀節」內容更為豐富，宣傳層面更為廣泛，小組喜獲財務、行政及宣傳委員會(下稱「財委會」)增加撥款 5 萬元以推行計劃。

8. 如計劃得到支持，有關撥款申請將提交本年 5 月 8 日舉行的社區參與工作小組、6 月 4 日的地委會、6 月 14 日的財委會及 7 月 2 日的區議會尋求通過作實。

屯門區議會秘書處

檔案：HAD TMDC 13/35/DFMC/1(08)/1 Pt.5

日期：2013 年 4 月 26 日

## 2013 年「閱讀在屯門」計劃書

### 甲、前言

2009 年香港書刊業商會首次與屯門區議會 地區設施管理委員會轄下社區閱讀督導小組合辦「閱讀在屯門」，得到社會各方面一致好評。承接過去四年的籌辦書展經驗，書展規模逐年擴大，2013 年香港書刊業商會誠意邀請屯門區議會 地區設施管理委員會社區參與工作小組轄下社區閱讀督導小組合作舉辦第五屆的「閱讀在屯門」，繼續為屯門區內的市民帶來大量精美及優惠的圖書。將「閱讀在屯門」延續成為定期在屯門區舉行的品牌書展，藉此積極推動全民閱讀的風氣。

### 乙、2013 年「閱讀在屯門」特色：

1. 邀請本港最重要、讀者最為熟識的出版社參展，展出近年最新圖書，以滿足市民的需要。
2. 繼續籌辦「學生閱讀獎勵計劃」，鼓勵學生們積極參與書展活動，從而培養學生的閱讀習慣。
3. 繼續邀請社區團體參與 2013 年「閱讀在屯門」書展活動，以體現書展活動的社會責任和促進屯門社區的和諧。
4. 積極鼓勵參展商提供更多購書優惠和圖書類別，藉此吸引更多讀者群參與書展活動，同時亦可吸引鄰近地區的市民前來，從而加強屯門區的社區文化形象。
5. 汲取過往四屆的籌辦經驗，「閱讀在屯門」書展活動已成為區內以致周邊社區的文化焦點活動，市民均熱切期待每年於年底舉行的書展活動，「閱讀在屯門」已成為彰顯屯門區文化形象的年度盛事。

## 丙、活動項目

1. 書展名稱：2013 年「閱讀在屯門」。
2. 主辦機構：屯門區議會地區設施管理委員會社區參與工作小組轄下  
社區閱讀督導小組及香港書刊業商會。
3. 書展地點、開放日期、時間及活動形式：
  - 展覽地點：屯門大會堂對出之文娛廣場(與 2012 年的位置及面積相同)。
  - ✧ 展期共四天，大會計劃於周三進行佈置，周四至周日展銷，翌周一撤場。以下檔期已獲屯門區議會初步覆示：

| 搭建           | 展期                | 撤場           | 開放時間                                                                                                                                                 |
|--------------|-------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 月 20 日(三) | 11 月 21-24 日(四至日) | 11 月 25 日(一) | <ul style="list-style-type: none"><li>● 11 月 21 日：上午 10 時至下午 7 時 30 分</li><li>● 其他三天：上午 9 時 30 分至下午 7 時 30 分</li><li>● 11 月 21 日(四)下午舉行開幕禮</li></ul> |

- 市民免費入場，展場內設立標準攤位，邀請香港各大重點出版社參展。
  - 大會計劃於(周六及周日)這兩天邀請不同的文化團體作表演，以增添「閱讀在屯門」的娛樂性。
4. 提請屯門區議會考慮及協助事項：
    - 協助申請 2013 年「閱讀在屯門」的活動場地。
    - 協助邀請康文署和社區團體在各相關方面提供協助，以讓書展可以順利舉行。
    - 協助邀請區內校長會及家教會參與支持推動書展和相關比賽活動。
    - 協助將大會製作的相關宣傳製品派發至區內學校、社區辦事處、商場等等公眾場所，以擴大宣傳效益。

- 邀請商業機構作為贊助單位，贊助文化活動和「學生閱讀獎勵計劃」之籌辦費用，藉此將更多資源回饋予屯門社區的讀者。

## 丁、配套活動

1. 總結前四屆「學生閱讀獎勵計劃」的活動經驗，區內學生的參與率高達85%，部分學校更是全部學生參與，可見活動深受老師及學生們歡迎。2013年再接再厲，期望鼓勵學生們積極參與書展活動，以及提昇閱讀興趣。學生可免費參加，於參觀書展的同期實踐計劃內的閱讀報告寫作，從而培養學生的閱讀習慣及推動本土創作。參加辦法為：大會將於活動舉行前向區內中、小學派發「學生閱讀獎勵計劃」蓋章卡，學生需於活動舉辦期間，閱讀一本書及完成一份讀書報告交回其所屬學校，由老師在卡上蓋上學校印章以確認遞交。並於書展期間將蓋章卡交到大會攤位。最多學生參與的10間學校，更可獲贈書券及「最佳閱讀風氣學校」獎狀乙份。
2. 為鼓勵及幫助低收入家庭及兒童參與書展活動，建議區議會協助邀請商業機構資助低收入兒童購買圖書。建議資助約200學童，每人約HK\$100現金購書券。如無法獲得贊助，此項目可能予以取消。
3. 邀請屯門區內非牟利機構，在書展期間安排多元化的表演項目，以不同的主題帶出香港本土文化特式。
4. 爭取與音樂機構合作，於書展期間舉辦不同類型的音樂文化表演節目，將陶冶性情的音樂氣氛融入閱讀文化當中。

戊、活動宣傳

1. 建議舉行一次記者會，宣傳 2013 年「閱讀在屯門」的情況，邀請傳媒採訪報導，透過不同的媒體將書展的訊息廣泛傳揚。建議日期如下：  
✧ 2013 年 11 月 11 日(一)上午 11 時 30 分至下午 12 時 30 分；
2. 製作海報以及街頭橫額，為整個社區營造熱鬧的閱讀氣氛。

申辦機構

香港書刊業商會

2013 年 4 月 17 日

# 屯門區議會撥款申請表 (2013-2014 年度)

附件二

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：

Answered by Encl.No.:

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 基督教香港信義會屯門青少年綜合服務中心  
(英文) ELCHK Tuen Mun Integrated Youth Service Centre

(B) 註冊地址： 屯門寶田邨寶田商場三樓 301 室

銀行帳戶名稱： 基督教香港信義會 屯門青少年綜合服務中心

收款地址：(如與註冊  
地址不同)

通訊地址：(如與註冊  
地址不同)

(C) 電話號碼： 2462 1700 傳真號碼： 24634701

(D) 本機構/團體是：

☐ 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

☒ 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

☐ \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

(E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup>                   | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 姓名：(中文) 鄭惠卿* 先生/女士<br>(英文) Cheng Wai Hing | 姓名：(中文) 黎麗珍* 先生/女士<br>(英文) Lai Lai Chun |
| 職位：服務總監                                   | 職位：中心主任                                 |
| 聯絡電話號碼：2462 1700                          | 聯絡電話號碼：2462 1700                        |
| 傳真號碼：2463 4701                            | 傳真號碼：2463 4701                          |
| 電郵地址：elisa@elchk.org.hk                   | 電郵地址：jolai@elchk.org.hk                 |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱                     | 活動日期                     | 獲批款額(元) | 活動編號   |
|----|--------------------------|--------------------------|---------|--------|
| 1. | 家庭勇闖大澳尋海豚之旅              | 27/01/2013               | 2390    | 121116 |
| 2. | 家庭大埔馬屎洲地質之旅              | 28/4/2013                | 1390    | 130266 |
| 3. | 第三屆「新界西北達人」青少年<br>城市定向比賽 | 21/6/2013<br>- 29/6/2013 | 1345    | 130267 |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                   |                                                                                                         | 簡述合作或支援的性質和形式                                |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 合辦機構                                            | 協辦機構                                                                                                    |                                              |
| 1. 屯門區議會地區設施<br>管理委員會社區參與工<br>作小組轄下社區閱讀督<br>導小組 | 1. 屯門民政事務處                                                                                              | 協助服務策劃、推行及檢評等事宜。                             |
|                                                 |                                                                                                         |                                              |
|                                                 | 1. 康樂及文化事務署<br>2. 屯門區小學校長會<br>3. 救世軍屯門東青少年綜合服務<br>4. 東華三院屯門綜合服務中心<br>5. 香港聖會屯門綜合服務-<br>賽馬會青年幹線。(正聯絡,待定) | 協助服務策劃、推行及檢評等事宜；並<br>協助申請其屬下場地，作舉行活動之用<br>途。 |
|                                                 |                                                                                                         |                                              |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 基督教香港信義會屯門青少年綜合服務中心

活動名稱： 「閱讀創未來」-屯門閱讀節 2013

日期/時間： 2013 年 8 月-2014 年 2 月  
 (\*由籌備至完成服務)

地點： 屯門文娛廣場、屯門大會堂、三間屯門公共圖書館及四間社區圖書館、本中心及戶外等。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

活動對象： (屯門區內) 區內人士      預算參加/受惠人數： 12,800 人數  
/14,050 人次

活動性質/目的： 1. 推廣屯門區的閱讀風氣，鍛練及提昇參加者之閱讀能力；2. 舉辦「屯門閱讀節」，推動家庭閱讀；3. 為弱勢兒童及家長提供多元化閱讀及學習平台。

活動內容： 見附件。

宣傳和推廣方法： 見附件。

預計效益/成果： 見附件。

門票分配安排： 不適用。

活動指定負責人： 黎麗珍 \*先生/女士      聯絡電話： 2462 1700      傳真： 2463 4701

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量 | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|-----------|-------------|------------------|-----------|----------|
|           |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1.        |             |                  |           |          |
| 2.        |             |                  |           |          |
| 3.        |             |                  |           |          |
| 4.        |             |                  |           |          |
| 5.        |             |                  |           |          |
| 6.        | 見附件         |                  |           |          |
| 7.        |             |                  |           |          |
| 8.        |             |                  |           |          |
| 9.        |             |                  |           |          |
| 10.       |             |                  |           |          |
| 11.       |             |                  |           |          |
| 12.       |             |                  |           |          |
| 13.       |             |                  |           |          |
| 次總數/總數：   |             |                  |           |          |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 125,000 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | \$250,000            |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      | \$2,555              |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               | /     | /          | /                    |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) | /     | /          | /                    |
| 預算收入總額：                          |       |            | \$252,555            |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源                      ☐ 贊助和捐贈                      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☒ 取消活動

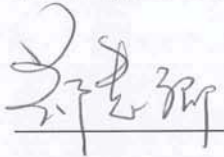
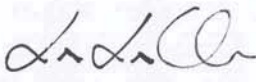
(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

# 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

|        |                                                                                    |        |                                                                                    |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽署：    |  | 簽署：    |  |
| 機構／團體  |                                                                                    | 活動的指定  |                                                                                    |
| 負責人姓名： | 鄭惠卿                                                                                | 負責人姓名： | 黎麗珍                                                                                |
| 職位：    | 服務總監                                                                               | 職位：    | 中心主任                                                                               |
| 日期：    | 17-4-2013                                                                          | 日期：    | 17-4-2013                                                                          |



機構/團體印章

| 回郵地址                  | 回郵地址                  | 回郵地址                  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 姓名： 黎麗珍 *先生/女士        | 姓名： 黎麗珍 *先生/女士        | 姓名： 黎麗珍 *先生/女士        |
| 團體： 基督教香港信義會屯門青少年服務中心 | 團體： 基督教香港信義會屯門青少年服務中心 | 團體： 基督教香港信義會屯門青少年服務中心 |
| 地址： 新界屯門寶田村商場三樓       | 地址： 新界屯門寶田村商場三樓       | 地址： 新界屯門寶田村商場三樓       |
|                       |                       |                       |
|                       |                       |                       |

基督教香港信義會屯門青少年綜合服務中心  
「閱讀創未來」-屯門閱讀節 2013

1 前言：

香港是一個發展迅速，講求效能和成本效益的城市。新一代學童多選擇在網上找新聞和資訊。故此，推動社區閱讀風氣，提昇年輕人的閱讀興趣，已不能單單從書本出發或「爬格子」或「打書釘」的閱讀模式。從過去多年的觀察，我們深感若不能以兒童或年青人喜愛的方式、媒體或平台作推廣的媒介，是難以與他們聯繫，並無可避免地與他們脫節。因此，是項計劃以「閱讀創未來」為主題，鼓勵互動閱讀，倡導自學增值的學習模式。針對時代變遷，建議舉辦為期半年的閱讀推廣計劃，重點是第一屆「屯門閱讀節」及各項閱讀推廣活動、徵文比賽、與作家對談等活動，建構一項充滿正能量的全民閱讀計劃。

2 計劃目的：

- 2.1 推廣屯門區的閱讀風氣，鼓勵更多人閱讀書館的圖書、雜誌及報章，以達至善用資源的目的，並認識少數族裔的學習需要。
- 2.2 舉辦「閱讀創未來」屯門閱讀節，並透過不同的閱讀/比賽/對談活動，推動家庭閱讀，增強社區正能量。
- 2.3 協助讀者鍛鍊及提昇閱讀能力，為弱勢兒童及家長提供不同的閱讀及學習平台，讓閱讀令世界更加美好。

3 推行時段：2013 年 8 月至 2014 年 2 月(\*由籌備至完成服務)

4 舉行地點：基督教香港信義會屯門青少年綜合服務中心、屯門三間公共圖書館及四間社區圖書館、屯門大會堂、屯門文娛廣場及戶外等

5 計劃內容：

「閱讀創未來」社區閱讀推廣計劃共分三部份，包括：第一部份包括：「閱讀創未來」屯門閱讀節啟航禮暨嘉年華、聯繫區內約 25 間中小學，展示在不同範疇推動以「閱讀」主題之活動、舉辦圖書館開放日及；第二部份是以「閱讀創未來」為主題舉辦多項活動，包括徵文比賽、與作家會面及屯門書展等；第三部份包括：展示活動成果之「閱讀創未來」成果展示日暨閱讀節閉幕禮。壓軸是策劃一項徵文比賽並製作彙編以延伸倡導閱讀、反思及創作的理念，並倡導「閱讀創未來」持續學習的精神。詳情如下：

## 5.1 「閱讀創未來」社區閱讀推廣計劃

中心與屯門區議會地區設施管理委員會社區參與工作小組轄下社區閱讀督導小組、康樂及文化事務署及屯門民政事務處會通力合作，旨在培養社區人士對閱讀的興趣，鼓勵區內居民使用圖書館之服務、參加閱讀相關活動，共同推廣閱讀風氣。各推廣活動如下：

| 活動名稱及內容                                                                                                                     | 推行日期/<br>時段        | 對象   | 次數/<br>節數                  | 參加/<br>受惠人<br>數             | 參加/<br>受惠人次 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|----------------------------|-----------------------------|-------------|
| 5.1.1 「閱讀創未來」屯門閱讀節啟航禮<br><br>➤ 設計「屯門閱讀節」Logo，並印製在「閱讀節」快勞上，作日後活動派發之用；<br>➤ 邀請支持單位或團體出席，並同日舉行社區圖書館開放日及地區嘉年華；                  | 2013年10月19日<br>(六) | 區內居民 | 1節                         | 1,000人                      | 1,000人次     |
| 5.1.2 「閱讀創未來」閱讀推廣月<br><br>➤ 邀請約25間屯門區內中、小學攜手參與閱讀推廣月。以鼓勵同學培養閱讀習慣，各校須設計其校本的閱讀推廣活動。<br><br>➤ 強化區內學童閱讀動機，開拓自學風氣，善用社區資源，並分享閱讀心得。 | 2013年10月19日至11月20日 | 區內居民 | 按計劃<br>25 × 2<br>節=50<br>節 | 25間<br>中、小<br>學：1,250<br>人次 | 2,500人次     |

| 活動名稱及內容                                                                                                                                       | 推行日期/<br>時段                                              | 對象        | 次數/<br>節數 | 參加/<br>受惠人<br>數 | 參加/<br>受惠人次 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------------|-------------|
| 5.1.3「閱讀創未來」屯門書展<br>➤ 促進閱讀風氣，讓親子齊來做個愛書人；<br>➤ 擴闊視野，以書本探索世界。                                                                                   | 2013年11月21日至11月24日<br>(星期四至日)                            | 區內居民      | 8節        | 4,000人          | 4,000人次     |
| 5.1.4「閱讀創未來」徵文比賽<br>➤ 以「閱讀創未來」為主題，推動中、小學童透過文章創作，增強積極正面、樂觀自信的人生觀。                                                                              | 2013年10月19日至12月2日                                        | 區內小學及初中生  | /         | 150人            | 150人次       |
| 5.1.5「與作家會面」2次<br>➤ 以閱讀激勵人心或創建未來為主旨；<br>➤ 以「我要做作家」為主題，鼓勵學童參加；<br>➤ 作家兼舞台劇演員兼食家如 <u>梁祖堯</u> ；<br>➤ 傳奇作家 <u>查錫我</u> 、 <u>君比</u> 或 <u>梁科慶</u> 等。 | 2013年10月19日及2013年11月23日<br>(六)<br>(暫定)<br><br>地點：屯門公共圖書館 | 區內中小學生    | 2節        | 200人            | 200人次       |
| 5.1.6「閱讀創未來」成果展示日暨閱讀節閉幕禮<br>➤ 為「閱讀創未來」之「徵文比賽」舉行頒獎禮；<br>➤ 展示「閱讀節」之成果展覽(*本計劃及參與學校之閱讀活動報告及相片展)並進行閉幕禮。                                            | 2014年1月4日(六)<br><br>地點：屯門大會堂展覽廳                          | 區內中小學生/居民 | 1節        | 200人            | 200人次       |

| 活動名稱及內容                                                                | 推行日期/<br>時段        | 對象            | 次數/<br>節數 | 參加/<br>受惠人<br>數 | 參加/<br>受惠人次 |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|-----------|-----------------|-------------|
| 5.17 「屯門閱讀節」專輯<br>➤ 把屯門區閱讀節活動內容暨徵文比賽得獎作品製作彙編，讓區內居民了解閱讀節內容和成果，並與社會人士分享。 | 2014 年 1<br>月至 2 月 | 區內居民          | /         | 1,000 人         | 1,000 人次    |
| 5.18 刊登報章專輯<br>➤ 把屯門區閱讀節活動精神、目的、內容及成果整理並刊登在報章上以作推廣之效。                  | 2014 年 1<br>月至 2 月 | 報章讀者(包括區內外居民) | /         | 5,000 名讀者       | 5,000 人次    |
| 總數                                                                     |                    |               | 62 節      | 12,800 人        | 14,050 人次   |

## 6 宣傳和推廣方法：

- 6.1 在區內張貼海報和懸掛橫額，宣傳有關計劃；
- 6.2 透過中心網頁和定期出版之通訊宣傳有關之計劃及活動；
- 6.3 與鄰近之幼稚園、小學及其家長教師會聯繫，推介有關計劃；
- 6.4 透過在另外三間社區圖書館及康文處轄下圖書館內張貼海報及派發單張。

## 7. 預計效益／成果(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

7.1 參加人數：按第 5 項所列各項計劃之參加/受惠人數和人次達預期之 80% 或以上；

### 7.2 目標達成度

以各項活動之參加者為對象，抽樣方式選取 50 名服務使用者，了解對下列指標的達成程度：

- ✧ 75%參加者表示比以往增加了閱讀的興趣；
- ✧ 75%參加者表示比以往增加了閱讀的能力；
- ✧ 75%參加者表示比以往增加了寫作技巧；(只適用於徵文比賽及與作家會面)；及
- ✧ 75%參加者表示比以往更認同閱讀能創造更美好的未來。

### 7.3 服務使用者滿意度

以閱讀推廣活動、啓航日及閉幕禮之參加者為對象，每年以抽樣方式選取 50 名服務使用者，了解參加者之滿意度，指標為 75%或以上。

## 8A. 財政預算

| 支出項目                                  | 預算支出 (\$)                | 申請區議會撥款額(\$)      | 推薦撥款額(\$) |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------|-----------|
| <b>1. 整體行政及員工開支</b>                   |                          |                   |           |
| 1.1 聘請員工支出及強積金供款<br>\$50(時薪) x 500 小時 | 25,000                   | 25,000            |           |
| 1.2 中央行政費用(會議、影印、督導、<br>統籌計劃等費用)      | 20,000                   | 20,000            |           |
| 1.3 執業會計師審計費                          | 2,000                    | 2,000             |           |
| 1.4 雜項開支(文具、影印)                       | 12,000                   | 12,000            |           |
| 1.5 應急費用                              | 3,000                    | 3,000             |           |
| 1.6 整體宣傳—海報<br>\$5 x 500 份=\$2,500    | 2,500                    | 2,500             |           |
| 1.7 整體宣傳—橫額<br>\$160 x 15 條=\$2,240   | 2,400                    | 2,400             |           |
| 1.8 整體行政—郵費                           | 1,000                    | 1,000             |           |
| 1.9 整體活動—攝影、錄影                        | 200                      | 200               |           |
| 1.10 物品運輸及一般交通支出                      | 1,500                    | 1,500             |           |
| 小結：                                   | 69,600                   | 69,600            |           |
| <b>2. 閱讀推廣活動</b>                      |                          |                   |           |
| 2.1 「閱讀創未來」屯門閱讀<br>節啟航禮暨嘉年華           | 舉行日期：<br>19.10.2013(星期六) | 舉行時間：<br>下午 2-5 時 |           |
| 2.1.1 音響租賃                            | 5,000                    | 5,000             |           |
| 2.1.2 舞台佈置                            | 4,000                    | 4,000             |           |
| 2.1.3 音樂或歌曲版權費                        | 3,000                    | 1,050             |           |
| 2.1.4 結構安全報告                          | 20,000                   | 20,000            |           |
| 2.1.5 攤位租賃<br>\$400 x 8=\$3,200       | 3,200                    | 3,200             |           |
| 2.1.6 攤位佈置<br>\$210x8=\$1,680         | 1,680                    | 1,680             |           |
| 2.1.7 攤位獎品<br>\$4x3,000 份=\$12,000    | 12,000                   | 12,000            |           |
| 2.1.8 攤位遊戲卷<br>\$1 x 2,000 張=\$2,000  | 2,000                    | 2,000             |           |
| 2.1.9 宣傳單張<br>\$1 x 2,000 張=\$2,000   | 2,000                    | 2,000             |           |
| 2.1.10 程序物資<br>(場刊、請柬、典禮用品等)          | 4,000                    | 4,000             |           |

| 支出項目                                                                                | 預算支出 (\$) | 申請區議會撥款額(\$) | 推薦撥款額(\$) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|-----------|
| 2.1.11 場地佈置(背幕、彩旗等)                                                                 | 3,000     | 3,000        |           |
| 2.1.12 物資運送交通支出                                                                     | 1,500     | 1,500        |           |
| 2.1.13 表演隊伍津貼<br>表演團體：\$525 x 5=\$2,625<br>舞獅演出：\$3,000<br>魔術：\$1,050<br>雜耍：\$1,050 | 7,725     | 7,725        |           |
| 2.1.14 義工津貼(15 人 x\$65)                                                             | 975       | 975          |           |
| 2.1.15 紀念品/紀念旗<br>主禮嘉賓\$150x8=\$1,200<br>表演團體\$70x7=\$490                           | 1,690     | 1,620        |           |
| 2.1.16 租椅<br>\$10 x 200 張=\$2,000                                                   | 2,000     | 2,000        |           |
| 2.1.17 租用嘉賓椅<br>\$50 x 8 張=\$400                                                    | 400       | 400          |           |
| 2.1.18 租用典禮台及觀眾天幕<br>幕\$4,000x2=\$8,000                                             | 8,000     | 8,000        |           |
| 2.1.19 郵費(寄發是項活動宣傳)<br>\$2.4 x 200 個=\$480                                          | 480       | 480          |           |
| 2.1.20 保險費                                                                          | 1,500     | 1,500        |           |
| 2.1.21 租用場地鐵馬<br>\$80 x 20 個=\$1,600                                                | 1,600     | 1,600        |           |
| 2.1.22 攝影                                                                           | 200       | 200          |           |
| 2.1.23 雜項                                                                           | 500       | 500          |           |
| 小結：                                                                                 | 86,450    | 84,430       |           |
| 2.2 「閱讀創未來」閱讀推廣月<br>：19.10-20.11.2013                                               |           |              |           |
| 2.2.1 「閱讀樂無窮活動系列」<br>(\$800 x 25 間學校<br>=\$20,000)                                  | 20,000    | 20,000       |           |
| 2.2.2 宣傳海報<br>\$5 x 200 份=\$1,000                                                   | 1,000     | 1,000        |           |
| 2.2.3 宣傳單張<br>\$1 x 500 張=\$500                                                     | 500       | 500          |           |
| 2.2.4 印製參加表格<br>\$1 x 300 份=\$300                                                   | 300       | 300          |           |
| 2.2.5 閱讀節標誌設計費                                                                      | 1,000     | 1,000        |           |
| 2.2.6 製作閱讀節快勞 4,000 個<br>(* A4 size, 4 色連設計)<br>\$3.5 x 4,000=\$14,000              | 14,000    | 14,000       |           |

| 支出項目                                                                                 | 預算支出 (\$)                              | 申請區議會撥款額(\$)            | 推薦撥款額(\$) |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------|-----------|
| 2.2.7 程序物資<br>(包括嘉許證書、文儀用具等)                                                         | 500                                    | 500                     |           |
| 2.2.8 交通費(運送物資)                                                                      | 200                                    | 200                     |           |
| 2.2.9 郵費<br>\$2.4 x 200 個=\$480                                                      | 480                                    | 480                     |           |
| 小結：                                                                                  | 37,980                                 | 37,980                  |           |
| 2.3 社區閱讀推廣日 2013                                                                     | 舉行日期：<br>19.10.2013(星期六)               | 舉行時間：<br>上午 10 時-下午 5 時 |           |
| 2.3.1 宣傳易拉架<br>7 個 x \$160=\$1,120                                                   | 1,120                                  | 1,120                   |           |
| 2.3.2 雜項                                                                             | 200                                    | 200                     |           |
| 小結：                                                                                  | 1,320                                  | 1,320                   |           |
| 2.4 「與作家會面」兩次                                                                        | 舉行日期：2013 年<br>10 月 19 日及<br>11 月 23 日 |                         |           |
| 2.4.1 宣傳海報<br>\$3 x 200 份=\$600                                                      | 600                                    | 600                     |           |
| 2.4.2 場地佈置<br>\$525 x 2 次=\$1,050                                                    | 1,050                                  | 1,050                   |           |
| 2.4.3 義工津貼<br>\$50 x 6 位=\$300(*每次 3 位)                                              | 300                                    | 300                     |           |
| 2.4.4 程序費(製作場刊、請柬)                                                                   | 865                                    | 865                     |           |
| 2.4.5 郵費                                                                             | 560                                    | 560                     |           |
| 2.4.6 運輸費(運送物資)                                                                      | 750                                    | 750                     |           |
| 2.4.7 紀念品<br>參加者\$5x200 位=\$1,000                                                    | 1,000                                  | 1,000                   |           |
| 2.4.8 攝影                                                                             | 100                                    | 65                      |           |
| 2.4.9 雜項                                                                             | 150                                    | 150                     |           |
| 小結：                                                                                  | 5,375                                  | 5,340                   |           |
| 2.5 「閱讀創未來」徵文比賽                                                                      | 舉行日期：2013 年<br>10 月-12 月               |                         |           |
| 2.5.1 參加者獎座(包括冠亞季軍<br>三組及 10 個優異獎)<br>■ \$600 x 3 組 = \$1,800<br>\$50 x 10 名 = \$500 | 2,300                                  | 2,300                   |           |

| 支出項目                                                            | 預算支出(\$)                         | 申請區議會撥款額(\$)             | 推薦撥款額(\$) |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------|-----------|
| 2.5.2 宣傳物資<br>印製報名表:\$1 x 500 份=\$500<br>印製海報:\$5 x 100 份=\$500 | 1,000                            | 1,000                    |           |
| 2.5.3 嘉賓紀念品<br>\$ 20 x 3 位=\$60                                 | 60                               | 60                       |           |
| 小結:                                                             | 3,360                            | 3,360                    |           |
| 3.「閱讀創未來」閱讀節閉幕禮                                                 | 舉行日期:<br>2014 年 1 月 4 日<br>(星期六) | 舉行時間:<br>下午 2 時 30 分-4 時 |           |
| 3.1 場地佈置                                                        | 1,000                            | 800                      |           |
| 3.2 程序物資<br>(場刊、請柬、典禮物品等)                                       | 1,500                            | 1,500                    |           |
| 3.3 舞台佈置(包背幕)                                                   | 3,150                            | 3,150                    |           |
| 3.4 物資運送交通支出                                                    | 1,200                            | 1,200                    |           |
| 3.5 展示獲獎作品之易拉架<br>\$160 x 8=\$1,280                             | 1,280                            | 1,280                    |           |
| 3.6 表演節目費:<br>■ 互動布偶劇場:\$2,000                                  | 2,000                            | 1,700                    |           |
| 3.7 嘉賓及參加者紀念品<br>a. 主禮嘉賓\$80x8 位=\$640<br>b. 參加者\$5x100 位=\$500 | 1,140                            | 1,140                    |           |
| 3.8 義工津貼(10 人 x\$50)                                            | 500                              | 500                      |           |
| 3.9 雜項                                                          | 200                              | 200                      |           |
| 小結:                                                             | 11,970                           | 11,470                   |           |
| 4a. 印製徵文作品彙編<br>暨閱讀節成效簡介<br>(*A5 size, 4 色彩印, 約 48 版)           | 18,000                           | 18,000                   |           |
| 4b. 郵票(寄發專輯)                                                    | 500                              | 500                      |           |
| 小結:                                                             | 18,500                           | 18,500                   |           |
| 5. 展示閱讀節成果於報章(*整<br>版篇幅, 4 色彩印連設計費)。                            | 18,000                           | 18,000                   |           |
| 小結:                                                             | 18,000                           | 18,000                   |           |
| 總支出金額                                                           | 252,555                          | 250,000                  |           |

向區議會申請資助: \$252,555- \$2,555 = \$ 250,000

餘款由本中心支付: \$ 2,555

完

2012-2013 年地區設施管理委員會  
社區參與工作小組轄下  
地區藝術督導小組  
第八次報告

會議

地區藝術督導小組(下稱「小組」)於今年 4 月 15 日舉行了第八次會議。

由邀請團體簡介「屯門藝術節 2013」、「屯門書畫攝影比賽」及「屯門版畫工作坊」建議書

2. 經過參考上年度的撥款申請後，小組擬訂了本年的活動計劃，包括舉辦「屯門藝術節 2013」、「屯門版畫工作坊」及「屯門書畫攝影比賽」。秘書處已於較早前邀請伙拍團體，並獲屯門文藝協進會(下稱文協)及循理會屯門少年綜合服務中心(下稱循理會)回覆有意合辦活動。今次會議上文協就上述三項活動計劃介紹建議書內容並解答委員的查詢。而循理會則就「屯門版畫工作坊」及「屯門書畫攝影比賽」介紹建議書內容並解答委員的查詢。

3. 由於「屯門藝術節 2013」只收到文協回覆有意合辦活動，小組於上次會議經審視建議書內容後，初步同意甄選文協作為藝術節的伙拍團體，督導小組委員與文協代表亦就屯門藝術節具體內容作出商議。

4. 督導小組委員經文協及循理會分別向小組介紹建議書內容後，認為兩個機構有關「屯門書畫攝影比賽」建議書之內容未能完全符合小組之要求，認為有需要修訂活動計劃內容後再行發信邀請伙拍團體。另外，小組經商議後甄選循理會成為「屯門版畫工作坊」活動的伙拍團體。

5. 本年度督導小組共獲一百四十萬元撥款，小組成員經商議後擬為「屯門藝術節 2013」增加話劇及樂團表演項目，小組會於稍後諮詢區議會秘書處調整藝術節項目的處理事宜。另一方面，小組亦擬在屯門文娛廣場近屯門法院一側空地舉行藝墟活動推廣傳統手工藝術。秘書處稍後會安排發信邀請伙拍團體合辦活動。

#### **審批及通過團體提交的活動撥款申請**

6. 督導小組甄選文協及循理會分別成為上述「屯門藝術節 2013」及「屯門版畫工作坊」兩項活動的伙拍團體，各小組成員亦審閱及通過活動的撥款申請書以便申請撥款。兩項活動的撥款申請書會上呈 5 月 8 日舉行的社區參與工作小組、6 月 4 日的地委會及 6 月 14 日的財委會審批，並待 7 月 2 日的區議會尋求通過作實。有關的撥款申請，請參閱附件一至二。

**屯門區議會秘書處**

**檔案：HAD TMDC 13/35/DFMC/1(08)/2**

**日期：2012年4月29日**

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/12

團體編號：

Answered by Encl.No.:

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 屯門文藝協進會  
(英文) Tuen Mun Arts Promotion Association

(B) 註冊地址： 屯門市中心時代廣場北翼 L4

銀行帳戶名稱：

收款地址：(如與註冊  
地址不同)

通訊地址：(如與註冊  
地址不同)

(C) 電話號碼： 2467 0846 傳真號碼： 2467 0958

(D) 本機構/團體是：

☐ 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

☒ 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

☐ \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

## (E) 負責人員

| 機構/ 團體負責人 <sup>1</sup>     | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>      |
|----------------------------|----------------------------|
| 姓名：(中文) 劉業強 *先生/女士<br>(英文) | 姓名：(中文) 李 瑩 *先生/女士<br>(英文) |
| 職位： 主 席                    | 職位： 副主席                    |
| 聯絡電話號碼： 2467 0846          | 聯絡電話號碼： 2467 0846          |
| 傳真號碼： 2467 0958            | 傳真號碼： 2467 0958            |
| 電郵地址： lauupkeung@gmail.com | 電郵地址： Robena.lee@gmail.com |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/ 團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\* 請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款☒ 本機構曾申請區議會撥款☐ 但不獲批准。☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

|    | 活動名稱       | 活動日期                     | 獲批款額(元)      | 活動編號   |
|----|------------|--------------------------|--------------|--------|
| 1. | 鼓舞同心慶回歸    | 2012年11月11日              | \$199,955.00 | 120873 |
| 2. | 生活藝術拉近你和我  | 2013年<br>1月5日至13日        | \$199,795.00 | 120874 |
| 3. | 2012 屯門藝術節 | 2012年12月1日<br>至2013年1月6日 | \$695,000.00 | 120875 |

## 2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址    |            | 簡述合作或支援的性質和形式   |
|----------------------------------|------------|-----------------|
| 合辦機構                             | 協辦機構       |                 |
| 1. 屯門地區設施管理委員會社區參與工作小組轄下地區藝術督導小組 | 1.         | 共同策劃、聯絡、宣傳及推行計劃 |
|                                  |            |                 |
| 2.                               | 2. 屯門民政事務處 | 支援活動之策劃及推行事宜    |
|                                  |            |                 |
| 3.                               | 3.         |                 |
|                                  |            |                 |

### 3. 活動的資料

機構/團體名稱： 屯門文藝協進會

活動名稱： 屯門藝術節 2013

日期/時間： 2013 年 12 月 1,7,8,14,15,  
29 日(暫訂)

地點： 屯門大會堂演奏廳

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號： \_\_\_\_\_

團體編號： \_\_\_\_\_

推荐撥款額： \_\_\_\_\_ 元

預支款額： \_\_\_\_\_ 元

活動對象： (屯門區內) 屯門區居民 預算參加/受惠人數： 約 10000 人次

活動性質/目的： 藉活動推動多元化文化藝術，拉近居民距離，提升居民對文化藝術的素質。

活動內容： 分別以越劇崑曲表演、舞蹈表演、金曲表演、粵曲表演、樂隊表演及擊鼓表演

宣傳和推廣方法： 刊登報章、橫額及海報將節目演出訊息帶到屯門地區。

預計效益/成果： 推動地區文化藝術，提高區內居民生活質素。

門票分配安排： 待定

活動指定負責人： 李 瑩 \*先生/女士 聯絡電話： 92790207 傳真： 24670958

### 4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量       | 預算支出<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額 (元) | 此欄由秘書處填寫： |          |
|-----------------|-------------|------------------|-----------|----------|
|                 |             |                  | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 那些年今曲演唱會     | 100,000     | 100,000          |           |          |
| 2. 越劇崑曲匯演       | 48,000      | 48,000           |           |          |
| 3. 愛好粵曲星聲會      | 48,000      | 48,000           |           |          |
| 4. 舞動屯門         | 48,000      | 48,000           |           |          |
| 5. 樂隊           | 48,000      | 48,000           |           |          |
| 6. 激鼓 drum drum | 180,000     | 180,000          |           |          |
| 7. 整體宣傳         | 23,000      | 23,000           |           |          |
| 8. 核數費          | 8,000       | 8,000            |           |          |
| 次總數：            | 503,000     | 503,000          |           |          |
| 9. 中央行政費        | 29,670      | 29,670           |           |          |
| 10. 員工開支        | 40,240      | 40,240           |           |          |
| 11. 應急開支        | 10,570      | 10,570           |           |          |
| 12. 什項開支        | 10,060      | 10,060           |           |          |
| 總 數：            | 593,540     | 593,540          |           |          |

5. 申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☐ 此活動不需要申請預支款項。

☒ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 296,770 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

6. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | 593,540              |
| 申請 <del>機構</del> /團體以內部資源自付      | (不適用) | (不適用)      |                      |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | 593,540              |

7. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

8. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

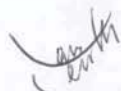
<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

## 8. 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



簽署：



機構／團體

負責人姓名：

劉業強

活動的指定

負責人姓名：

李 瑩

職位：

主 席

職位：

副主席

日期： 29/01/2013

日期： 29/01/2013



機構／團體印章

| 回郵地址                                  | 回郵地址                                  | 回郵地址                                  |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 姓名： 李瑩女士                              | 姓名： 李瑩女士                              | 姓名： 李瑩女士                              |
| 團體： 屯門文藝協進會                           | 團體： 屯門文藝協進會                           | 團體： 屯門文藝協進會                           |
| 地址： 新界屯門市中心<br>時代廣場北翼 L4<br>屯門市中心社區會堂 | 地址： 新界屯門市中心<br>時代廣場北翼 L4<br>屯門市中心社區會堂 | 地址： 新界屯門市中心<br>時代廣場北翼 L4<br>屯門市中心社區會堂 |

注意：(i) 請以原子筆填寫，並在截止申請日期或之前把正本交回屯門區議會秘書處。

(ii) 申請撥款的機構/團體必須持有於銀行開立的帳戶，以發還撥款。

(iii) 申請須按照「屯門區議會推行社區參與計劃的撥款準則」的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/tm/tc/welcome.html> 以了解準則及截止申請的時間表，或致電 24513064 向區議會秘書處索取有關資料。

此欄由秘書處人員填寫：

活動編號：HAD TM DC/13/45/13

團體編號：

Answered by Encl.No.:

## 1. 基本資料

(A) 機構/團體名稱： (中文) 循理會屯門青少年綜合服務中心  
(英文) FREE METHODIST CHURCH TUEN MUN CHILDREN & YOUTH INTEGRATED SERVICES CENTRE

(B) 註冊地址： 新界屯門良景邨良景社區中心二至四樓

銀行帳戶名稱：

收款地址：(如與註冊  
地址不同)

通訊地址：(如與註冊  
地址不同)

(C) 電話號碼： 2463 8876 傳真號碼： 2462 1598

(D) 本機構/團體是：

☐ 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組

☒ 根據《\*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構

☐ \*業主立案法團、互助委員會、業主委員會、村公所、其他

註：每年度第一次申請或新申請機構/團體，必須提供有效的證明文件副本(如註冊證明書、會章、組織大綱或稅務局豁免證明文件等)

(E) 負責人員

| 機構 / 團體負責人 <sup>1</sup>                   | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 姓名：(中文) 羅馬麗華 *先生/女士<br>(英文) LO MA LAI WAH | 姓名：(中文) 朱贊亮 *先生/女士<br>(英文) Chu Chan Leung |
| 職位：中心督導                                   | 職位：服務發展經理                                 |
| 聯絡電話號碼：2463 8876                          | 聯絡電話號碼：2463 8876                          |
| 傳真號碼：2462 1598                            | 傳真號碼：2462 1598                            |

<sup>1</sup> 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。機構/團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

\*請刪去不適用者

電郵地址： tmit@fmchk.org

電郵地址： tmit@fmchk.org

(F) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                   | 活動日期                        | 獲批款額(元)   | 活動編號                          |
|------------------------|-----------------------------|-----------|-------------------------------|
| 1. 在台上•覓理想—演出精彩人生      | 2010 年 9 月<br>至 2011 年 12 月 | \$225,000 | HAD TM DC/13/45/<br><u>10</u> |
| 2. 在台上•覓理想—舞出精彩人生      | 2010 年 9 月<br>至 2011 年 12 月 | \$250,000 | HAD TM DC/13/45/ <u>10</u>    |
| 3. 「多元藝術匯屯門」<br>社區共融計劃 | 2010 年 12 月<br>至 2011 年 2 月 | \$180,000 | HADTMDC/13/45/82000<br>3      |

2. 合辦或協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址                       |      | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|-----------------------------------------------------|------|---------------|
| 合辦機構                                                | 協辦機構 |               |
| 1. 屯門區議會地區<br>設施管理委員會社<br>區參與工作小組轄<br>下地區藝術督導小<br>組 | 1.   | 統籌及協助推行       |
| 2.                                                  | 2.   |               |

|    |    |  |
|----|----|--|
| 3. | 3. |  |
|    |    |  |

### 3. 活動的資料

|                                |                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------|
| 機構/團體名稱： 循理會屯門青少年綜合服務中心        | 此欄由秘書處人員填寫：<br>活動編號： HAD TM DC/13/45/ 13 |
| 活動名稱： 屯門版畫工作坊                  | 團體編號： _____                              |
| 日期/時間： 01/12/2013 至 28/02/2014 | 推荐撥款額： _____元                            |
| 地點： 屯門區內中小學、展覽館                | 預支款額： _____元                             |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| (屯門區內)   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 展覽參觀及工作坊<br>攤位公眾參與人數：                            |
| 活動對象：    | 8 間中學學生，<br>8 間小學學生                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 預算參加/受惠人數：<br>1600 人                      2000 人 |
| 活動性質/目的： | 邀請區內中小學參與版畫工作坊，透過版畫藝術的訓練及推廣，讓學生認識及掌握版畫製作技術，並創作不同作品，發揮個人藝術創作潛能。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |
| 活動內容：    | <p>1) 按計劃建議指引，招聘視覺藝術導師及輔助導師，為參與之 8 間中學及 8 間小學共 1600 位學生提供基礎訓練及體驗(每校 2 節，每節 2 小時，合共約 4 小時)。</p> <p>2) 發信邀請區內中小學參與，預計於 2013 年 12 月至 2014 年 2 月期間進行。</p> <p>3) 由專業視藝導師主責推行工作坊訓練，於 9 月開始與學校商討工作坊訓練及細節安排，並於 2013 年 12 月及 2014 年 1 月中展開訓練。</p> <p>4) 甄選優秀作品於一月尾分別於各參與學校進行展覽，並於二月舉辦公開藝術作品展展現學生作品及設立版畫體驗工作坊，讓公眾人士即場參與，推廣版畫藝術。</p> <p>5) 二月新春期間將所甄選優秀作品製作成利是封紀念品於區內廣泛派發，以達致版畫藝術之推廣及對具藝術潛質之學生作鼓勵。</p> |                                                  |
| 宣傳和推廣方法： | 於 2013 年 9 至 11 月，以郵寄計劃單張及海報予區內各中小學邀請參與計劃。此外，每間參與學校亦懸掛橫額宣傳計劃，訓練後於 2014 年 1 月尾甄選優秀作品作校內及公開作品展，並設立版畫工作坊攤位，公開讓公眾人士參與版畫創作。最後，優秀作品將印刷利是封於區內團體廣泛派發。                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |
| 預計效益/成果： | 預計參與人數達 80%或以上，將版畫藝術推廣至中、小學及公眾人士層面。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |

門票分配安排： (如適用)

活動指定負責人： 朱贊亮 \*先生/女士 聯絡電話： 2463 8876 傳真： 2462 1598

4. 預算支出/申請款額：

| 項 目 / 數 量                                           | 預算支出<br>(元)                                                | 申請區議會<br>撥款額 (元)         | 此欄由秘書處填寫： |          |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------|----------|
|                                                     |                                                            |                          | 推荐撥款額 (元) | 實際支出 (元) |
| 1. 宣傳(橫額)：懸掛在 8 間參加中學及 8 間小學                        | \$120x16 條<br>=\$1920                                      | \$1920                   |           |          |
| 2. 宣傳(單張)：於 8 間參加中學及 8 間小學擺放，招募學生參加計劃               | \$1x200 張 x16<br>間中學=\$3,200                               | \$3,200                  |           |          |
| 3. 宣傳(海報及利是封紀念品)：郵寄屯門 38 間中學、35 間小學宣傳計劃。            | \$10x38 間中學<br>x4 張=\$1520<br><br>\$10x35 間小學<br>x4 張=1400 | \$2920                   |           |          |
| 4. 請柬(200 張連設計)                                     | \$1000                                                     | \$1000                   |           |          |
| 5. 郵費                                               | \$4x38 間中學<br>及 35 間小學<br>=\$292                           | \$292                    |           |          |
| 6. 專業導師及輔助導師費包括：工作坊內容設計、訓練及物資預備、器材、協助招募參加者等工作。      | \$500x4 小時<br>x16 間學校<br><br>物資及器材<br>\$25x 1600 人         | \$32,000<br><br>\$40,000 |           |          |
| 6. 員工開支：包括計劃統籌、負責協助一切宣傳工作、統籌活動、聯絡學校藝術導師或團體及人士。      | \$14,900                                                   | \$14,900                 |           |          |
| 7. 應急開支：包括各項宣傳項目因不同原故需要加印及派發、因活動進程出現問題需額外支付員工開支部份等。 | \$5,600                                                    | \$5,600                  |           |          |
| 8. 雜項開支                                             | \$7,450                                                    | \$7,450                  |           |          |

|                                                                |           |           |  |  |
|----------------------------------------------------------------|-----------|-----------|--|--|
| 9. 行政開支：包括招募、招聘導師、物資採購、推廣計劃、行政管理及財政管理                          | \$11,900  | \$11,900  |  |  |
| 10. 學校優秀作品展板展覽(展板製作)\$300x 16 間學校                              | \$4,800   | \$4,800   |  |  |
| 11. 作品展覽會及公眾版畫工作坊攤位：包括開幕酒會物資、展板製作、展覽品運輸、大會義工津貼、版畫體驗攤位設施租賃及物資購置 | \$12,000  | \$12,000  |  |  |
| 12. 作品利是封製作(設計及印刷)                                             | \$8,360   | \$8,360   |  |  |
| 7. 第三者公眾保險                                                     | \$1,500   | \$1,500   |  |  |
| 8. 核數開支                                                        | \$2,000   | \$2,000   |  |  |
| 9.                                                             |           |           |  |  |
| 10.                                                            |           |           |  |  |
| 次總數/總數：                                                        | \$149,842 | \$149,842 |  |  |

申請預支款項（只適用於撥款額超過 2,000 元的申請）：

☒ 此活動不需要申請預支款項。

☐ 此活動需要申請預支款項，所需金額為 \_\_\_\_\_ 元。  
（預支款項不可超過撥款額的 50%，撥款額以最終批核金額為準）

#### 5. 收入預算表

| 預算收入（如適用）                        | 人數(i) | 單價(元) (ii) | 總額(元) (iii)=(i)x(ii) |
|----------------------------------|-------|------------|----------------------|
| 申請區議會撥款額                         | (不適用) | (不適用)      | \$149,842            |
| 申請機構/團體以內部資源自付                   | (不適用) | (不適用)      | \$0                  |
| 參加者費用 <sup>3</sup>               |       |            |                      |
| 贊助和捐贈(非金錢的贊助或捐贈請於下面第 7 項其他資料內註明) |       |            |                      |
| 預算收入總額：                          |       |            | \$149,842            |

#### 6. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

#### 7. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源      ☐ 贊助和捐贈      ☐ 增加參加者費用  
☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

(B) ☒ 取消活動

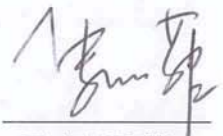
(C) ☐ 其他(請註明)\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

## 申請機構/團體聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《屯門區議會推行「社區參與計劃」的撥款準則》及《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

|        |                                                                                    |        |                                                                                     |                                                                                      |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽署：    |  | 簽署：    |  |  |
| 機構／團體  | 羅馬麗華                                                                               | 活動的指定  | 朱贊亮                                                                                 |                                                                                      |
| 負責人姓名： | 女士                                                                                 | 負責人姓名： | 先生                                                                                  |                                                                                      |
| 職位：    | 中心督導                                                                               | 職位：    | 服務發展經理                                                                              |                                                                                      |
| 日期：    | 2013 年 1 月 16 日                                                                    | 日期：    | 2013 年 1 月 16 日                                                                     |                                                                                      |

機構/團體印章

| 回郵地址                      | 回郵地址                      | 回郵地址                      |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 姓名： <u>朱贊亮*先生/女士</u>      | 姓名： <u>朱贊亮*先生/女士</u>      | 姓名： <u>朱贊亮*先生/女士</u>      |
| 團體： <u>循理會屯門青少年綜合服務中心</u> | 團體： <u>循理會屯門青少年綜合服務中心</u> | 團體： <u>循理會屯門青少年綜合服務中心</u> |
| 地址： <u>新界屯門良景邨良景社區</u>    | 地址： <u>新界屯門良景邨良景社區</u>    | 地址： <u>新界屯門良景邨良景社區</u>    |
| <u>中心 3 樓</u>             | <u>中心 3 樓</u>             | <u>中心 3 樓</u>             |
|                           |                           |                           |